

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



فـعـالـيـة ألعـاب النـطـق لـتـرقـيـة مـهـارة الـقـراءـة

(بـحـث تـجـريـبي فـي مـدرـسة الـهـدى الـمـتـوسـطـة الإـسـلامـيـة بـيـانـدـونـج تـولـونـج أـجـونـج

جـاـوا الـشـرقـيـة)

بـحـث تـكـمـيـلي لـنـيـل درـجـة المـاجـسـتـير فـي تـعـلـيـم الـلـغـة العـربـيـة

إـشـراف:

إـعـداد:

الـدـكـتـور نـصـر الـدـيـن إـدـريـس جـوهـر

: لـيـلـيـس أـنـدـروـاتـي

الـطـالـبـة

الـدـكـتـور قـريـب الـلـه بـابـكـر مـصـطـفـي

رـقـم التـسـجـيل : ٠٩٧٢٠٠٦٠

الـعـام

م ٢٠١١

هـ ١٤٣٢

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾

(سورة يوسف : ٢)

إهداء

أهدي هذه الرسالة:

إلى زوجي المحبوب محمد هنديق مرتقى الحميد الذى يرافقتى ويحثنى لإتمام البحث

إلى ابني محمد سلطان فاكيلاران المرتقى المحبوب

وإلى أمي صميّاتي وأبي صنطارى المحبوبين اللذين ربياني صغيرة فى طول حياتي والزمان

وحمساني كل الحماس ولو بالأموال القليلة

وإلى جميع أخواتي وأصدقائي الأعرّاء الأحباء

وإلى جميع أساتيدى ومشايخي المكرمين الذين علموني العلوم الدينية

رحمهم الله تبارك وتعالى

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الرب الأكرم وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله سيد العرب والعجم وعلى آله وأصحابه ينابيع العلم والحكم، وبعد.

فبعون الله عزّ وجلّ وتوفيقه، تمت كتابة البحث للماجستير فتقدم الباحثة من قلبها العميق جزيل الشكر وأثن التقدير لمن قد ساعدها على كتابة هذا البحث، والشكر أولا، وأخيرا لله تعالى ثم توصل شكرها إلى:

١- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢- سماحة الأستاذ أ.د مهيمين الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣- سماحة الدكتور الحاج شهداء صالح الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٤- سماحة الدكتور نصرالدين إدريس جوهر، المشرف الأول في كتابة هذا البحث.

٥- سماحة الدكتور قريب الله بابكر مصطفى، المشرف الثاني في كتابة هذا البحث.

- ٦- سماحة رحمت زيني الماجستير، رئيس مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج
تولونج أجونج جاوى الشرقية.
- ٧- سماحة فؤد بهاء الدين، معلم اللغة العربية في الفصل الفاء مدرسة الهدى المتوسطة
الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية.
- ٨- سماحة نور حية، مدرسة اللغة العربية في الفصل الباء مدرسة الهدى المتوسطة
الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية.
- ٩- جميع أساتذتي وأصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا الذين
ساعدوني في كتابة هذا البحث ويشجعوني على طلب العلم .
جزاهم الله أحسن الجزاء. إن الله لا يضيع أجر المحسنين.

مالانج، ١٥ يونيو ٢٠١١م.

الباحثة،

ليليس أندرواتي

رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٦٠

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أعدته الطالبة:

الاسم : ليليس أندرواتي
رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٦٠
موضوع البحث : فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة (بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

الدكتور نصر الدين جوهر إدريس

رقم التوظيف:

١٩٧٥٠٩٠٩١٩٨٩٠٣١٠٠٢

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف:

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية)

إعداد الطالبة: ليليس أنذرواتي رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٦٠

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء ١٥ يونيو ٢٠١١ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور محمد عفيف الدين دمياطى رئيسا ومناقشا
التوقيع:
- ٢- الدكتور ولدنا وركاديناتا مناقشا
التوقيع:
- ٣- الدكتور نصر الدين إدريس جوهر مشرفا ومناقشا
التوقيع:
- ٤- الدكتور قريب الله بابكر مصطفى مشرفا ومناقشا
التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

أ.د. مهيمن الماجستير

رقم التوظيف:

إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم : ليليس أندرواتي

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٦٠

العنوان : فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة (بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة

الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية)

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج

جاوى الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٥ يونيو ٢٠١١م

ليليس أندرواتي

رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٦٠

مستخلص البحث

ليليس أندرواتي، ٢٠١١م، فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة (بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية). المشرف الأول: الدكتور نصرالدين إدريس جوهر، والمشرف الثاني: الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

الكلمات الأساسية: ألعاب النطق، مهارة القراءة.

وهناك مشكلات مهمة يواجهها مدرس اللغة العربية التي تعتبر كلغة أجنبية مثل كيفية التغلب لدى طلابه على صعوبات النطق في الثنائيات الصغرى وفي معاني المفردات وفي فرق المفردات المنطوقة والمكتوبة، فلذلك يحتاج المدرس إلى أهداف تعليم النطق وغيرها، والترويح عن نفسية الطلاب من الملل لقراءة النصوص، لأن الطلاب في المدرسة المتوسطة لازالوا يحبون اللعب والمزاح، فلذلك يحتاج إلى طريقة الألعاب اللغوية ليتعلموا اللغة العربية خاصة مهارة القراءة بفرح وسرور.

وأسئلة هذا البحث هي: ما مدى فعالية ألعاب النطق في ترقية مهارة القراءة في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية في نواحي: (١) في نطق الرمز المكتوب نطقا صحيحا، (٢) في إدراك معاني المفردات، (٣) في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة. ومنهجية هذا البحث: المدخل الكمي ونوعه البحث التجريبي وبأسلوب المجموعة المتكافئة. أما مجتمع البحث فيتكون من الطلاب للفصل السابع "B" (ب) أربعون طالبا" وللـفصل السابع "f" (و) أربعون طالبا" في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١م. ومن أدوات البحث: الاختبار، والمقابلة والاستبانة.

أما نتائج هذا البحث من استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" في ترقية مهارة القراءة في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية، هي: (١) استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في نطق من ربط الرمز المكتوب صحيحا إلى ٩٤,٩٤%. (٢) استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في إدراك معاني المفردات إلى ٨٥,٤٢%. (٣) استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة إلى ٩٨,٧٥%.

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Lilis Andarwati, ٢٠١١. *Effectiveness Pronunciation Games To Improve Reading Skills (experiments research in The first middle school Islamic Al-Huda Bandung Tulungagung East Java)*. Advisors: ١) Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, ٢) Dr. Qareeb Allah Mustafa Babiker.

Keywords: Pronunciation Games, Reading Skills.

There are important problems faced by teachers of Arabic as a foreign language as well as how to deal with student difficulties in pronunciation of words, to understand the meaning of words and distinguish between oral and written vocabulary. So that effective learning requires teachers to overcome these difficulties. Caused also by the psychological condition of students in middle school still feel scared and lazy to learn to read Arabic, while they still like to play around. Therefore, by way of language games in teaching and learning the skills to read Arabic will meet for psychology students in teaching and learning.

Problem statement of this research are: How much of the pronunciation games in improving reading skills in The first middle school Islamic (MTs) of Al-Huda Bandung Tulungagung East Java, in the areas of: (١) Pronunciation of difficult vocabulary Arabic, (٢) Defines the vocabulary, (٣) Distinguish between oral and written vocabulary.

This research methodology used: Quantitative approaches, experiment research and the equivalent pretest-posttest design. The object of this research is composed of students of class VII "B" with ٤٠ students and class VII "f" ٤٠ students in MTs Al-Huda Bandung Tulungagung East Java, in the academic year ٢٠١٠-٢٠١١. Using a research instrument: tests, interviews and questionnaires.

The results from the use of pronunciation games "I am here" in improving reading skills in The first middle school Islamic (MTs) of Al-Huda Bandung Tulungagung, East Java, there are: (١) effective for the pronunciation of difficult vocabulary Arabic up to ٩٠,٩٤%. (٢) effective in defines vocabulary up to ٨٥,٤٢%. (٣) effective in distinguishing between oral and written vocabulary up to ٩٨,٧٥%.

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Lilis Andarwati, ٢٠١١. *Efektifitas Permainan Bunyi Bahasa Untuk Meningkatkan Kemampuan Membaca (Penelitian Eksperimen di Madrasah Tsanawiyah Al-Huda Bandung Tulungagung Jawa Timur).* Pembimbing: ١) Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, ٢) Dr. Qareeb Alloh Babiker Mustafa.

Kata Kunci: Permainan Bunyi Bahasa, Keterampilan Membaca.

Banyak masalah penting yang dihadapi guru bahasa Arab sebagai bahasa asing seperti halnya kesulitan siswa dalam mengucapkan kosa kata, memahami makna kata dan membedakan kosa kata lisan dan tertulis. Sehingga guru membutuhkan pembelajaran yang efektif dalam mengatasi kesulitan tersebut. Masalah lainnya yaitu kondisi psikologi siswa di sekolah menengah pertama masih merasa takut dan malas belajar membaca bahasa arab, sementara mereka masih suka bermain-main. Oleh karena itu dengan cara menggunakan permainan bahasa dalam proses belajar mengajar keterampilan membaca bahasa Arab akan memenuhi kesulitan-kesulitan bahasa yang disebabkan oleh kondisi psikologi siswa dalam proses belajar mengajar.

Pokok permasalahan dari penelitian ini adalah: seberapa jauh keefektifan permainan bunyi bahasa dalam meningkatkan keterampilan membaca di Sekolah Madrasah Tsanawiyah (MTs) Al-Huda Bandung Tulungagung Jawa Timur, dari segi: (١) mengucapkan kosa kata sulit Bahasa Arab, (٢) mengartikan kosa kata, (٣) membedakan kosa kata lisan dan tertulis.

Metodologi penelitian ini menggunakan: pendekatan Kuantitatif, penelitian empiris dan *the equivalent pretest-posttest design*. Obyek penelitian ini adalah terdiri dari siswa-siswi kelas VII "B" dengan jumlah ٤٠ siswa dan kelas VII "f" dengan jumlah ٤٠ siswa di MTs Al-Huda Bandung Tulungagung Jawa Timur, tahun akademik ٢٠١٠-٢٠١١. Menggunakan instrument penelitian: test, wawancara dan kuesioner.

Hasil penelitian dari penggunaan permainan bunyi bahasa "Saya di sini" dalam meningkatkan keterampilan membaca di Sekolah Madrasah Tsanawiyah (MTs) Al-Huda Bandung Tulungagung, Jawa Timur, adalah: (١) efektif untuk pengucapan kosa kata sulit Bahasa Arab sampai dengan ٩٠,٩٤%. (٢) efektif dalam mengartikan kosa kata sampai dengan ٨٥,٤٢%. (٣) efektif dalam membedakan kosakata lisan dan tertulis sampai dengan ٩٨,٧٥%.

محتويات البحث

صفحة	الموضوع
أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	استهلال
ج.....	إهداء
د.....	كلمة الشكر والتقدير
و.....	تقرير المشرفين
ز.....	الاعتماد من طرف لجنة المناقشين
ح.....	إقرار الطالبة
ط.....	مستخلص البحث
ي.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ك.....	مستخلص البحث بالإندونيسية
ل.....	محتويات البحث
ف.....	قائمة الجداول
ص.....	قائمة الرسوم البيانية
ق.....	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

١	.....	١ - مقدمة
٥	.....	٢ - أسئلة البحث
٥	.....	٣ - أهداف البحث
٦	.....	٤ - فروض البحث
٦	.....	٥ - أهمية البحث
٨	.....	٦ - حدود البحث
٩	.....	٧ - تحديد المصطلحات
٩	.....	٨ - الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الاطار النظري

١٣	.....	المبحث الأول: مهارة القراءة وتعليمها
١٣	.....	١ - مفهوم القراءة
١٤	.....	٢ - أهمية القراءة
١٧	.....	٣ - أهداف تعليم مهارة القراءة
١٨	.....	٤ - مراحل تعليم مهارة القراءة
١٩	.....	٥ - أنماط القراءة

٢٠.....	العوامل المهمة في القراءة	-٦
٢١.....	طرائق تعليم القراءة	-٧
٢٢.....	وسائل تعليم مهارة القراءة	-٨
٢٣.....	تدريبات مهارة القراءة	-٩
٢٥.....	المبحث الثاني: ألعاب النطق	
٢٥.....	مفهوم ألعاب النطق	-١
٢٥.....	أهمية ألعاب النطق	-٢
٢٦.....	أهداف ألعاب النطق	-٣
٢٦.....	أنواع ألعاب النطق	-٤
٢٧.....	خطوات التي ينبغي مراعاتها في ألعاب النطق	-٥
٢٨.....	خطوات في ألعاب النطق حسب موضوع مادة القراءة	-٦

الفصل الثالث

منهجية البحث

٣٠.....	مدخل البحث ونوعه	-١
٣٠.....	مجتمع البحث وعينته	-٢
٣١.....	متغيرات البحث	-٣
٣٢.....	أدوات البحث	-٤
٣٣.....	مصادر البيانات	-٥
٣٤.....	أسلوب تحليل البيانات	-٦

٣٥..... ٧- مراحل تنفيذ الدراسة

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٣٧..... المبحث الأول: عرض البيانات

٣٧..... ١- عرض بيانات المدرسة

٣٧..... أ- تأسيس مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية

٣٨..... ب- مدرسو تعليم اللغة العربية للصف السابع

ج- الطلاب في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى

٣٨..... الشرقية

٣٩..... ٢- عرض بيانات الاختبار القبلي والبعدي

٦١..... ٣- عرض بيانات الاستبانة

٦٤..... ٤- عرض بيانات المقابلة

٦٤..... المبحث الثاني: تحليل البيانات ومناقشتها

٦٤..... ١- تحليل بيانات الاختبار القبلي والبعدي ومناقشتها

٦٩..... أ- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصلين التجريبي والضابط ومناقشتها

ب- تحليل نتائج الاختبار البعدي للحصول على المقارنة بين الفصلين التجريبي

والضابط

ج- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي من حيث نواحي

٨٤..... مهارة القراءة

٩٤..... ٢- تحليل بيانات الاستبانة ومناقشتها

٣- تحليل بيانات المقابلة ومناقشتها ٩٥

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

١- نتائج البحث ٩٦

٢- التوصيات ٩٧

٣- المقترحات ٩٧

٩٨ قائمة المصادر والمراجع

الملاحق

لغات ورقة البحث ألعاب النطق

خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج
أجونج جاوى الشرقية

خطاب رئيس مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية إلى
عميد كلية الدراسات العليا

السيرة الذاتية للباحثة

قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
١	جدول مفردات الثنائيات الصغرى حسب موضوع مادة اللغة العربية للصف السابع	٤١
٢	نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي	٤٩
٣	نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي	٥٢
٤	نتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط	٥٥
٥	نتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط	٥٨
٦	جدول عن المعلومات المتعلقة بأحوال الطلاب في تعليم مهارة القراءة	٦٢
٧	النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي	٦٥
٨	النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي	٦٦
٩	النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط	٦٧
١٠	النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط	٦٨

قائمة الرسوم البيانية

رقم	موضوع	صفحة
١١	إحصاء نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي	٧٠
١٢	إحصاء نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط	٧٤
١٣	دلالة الفرق بين الفصلين التجريبي والضبط في الاختبارين القبلي والبعدي	٧٩
١٤	إحصاء المقارنة بين نتائج الاختبار البعدي من الفصلين التجريبي والضابط	٨١
١٥	كفاءة الطلاب في نطق الرمز المكتوب صحيحا في الثنائيات الصغرى قبل التجربة وبعدها	٨٥
١٦	كفاءة الطلاب في إدراك معاني المفردات قبل التجربة وبعدها	٨٨
١٧	كفاءة الطلاب في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة قبل التجربة وبعدها	٩١

قائمة الملاحق

رقم	موضوع	صفحة
١	الاستبانة للطلاب	١٠١
٢	الاستبانة للمدرس عن استخدام ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة	١٠٣
٣	أسئلة الاختبار القبلي للفصلين الضابط والتجريبي	١٠٥
٤	أسئلة الاختبار البعدي للفصلين الضابط والتجريبي	١٠٦
٥	دليل المقابلة	١٠٧
٦	أسماء مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية وأسماء رئيسها	١٠٨
٧	أسماء معلمى تعليم اللغة العربية للصف السابع	١٠٩
٨	أسماء الطلاب من الفصل الضابط في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية	١١٠
٩	أسماء الطلاب من الفصل التجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية	١١٢
١٠	صورة مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية وإجراء تدريسها	١١٤
١١	NUKILAN TABEL NILAI t BERBAGAI df atau dk	١١٧



الفصل الأول الإطار العام

١ - المقدمة

من المعلوم، أن اللغة العربية إحدى من اللغات الأجنبية التي تعلمها الطلاب في المدارس بإندونيسيا، لقد بدأ التعريف بها منذ المرحلة المدرسة الابتدائية للمدارس الإسلامية، أو المرحلة المتوسطة للمدارس العامة.

ومن أفضل الحاجات لتعليم اللغة العربية: أولاً، نحو قرابة في اللغة العربية بكيفية ترقية أدوار اللغة العربية باعتبارها لغة الإسلام ولغة المسلمين، ثانياً، الدافع عن تعليل تعليم الطلاب اللغة العربية وترقيته بكيفية الرجوع إلى نظرية كورت ليوين (Kurt Lewin) في ميدان معرفيته التي لا تفرق بين التعلم والتعليل، لأنه يستطيع المدرس أن يعلم كمثل قوله سافقنون (Savignon) "only the learners can do the learning".¹

وتعليم اللغة العربية في إندونيسيا يبدأ بالقراءة والتعرف على مفرداتها أو كلماتها القصيرة ثم كلماتها الطويلة ثم ينتقل رويداً إلى قواعد وأيضاً بنطق كلماتها صحيحاً، وكانت أهمية تعليمها قبل تعليم المهارات الأخرى، وقد أكد على ذلك محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة إذ قالوا، تعتبر القراءة مهارة رئيسة من مهارات تعلم أي لغة أجنبية، فبالرغم من تأكيدنا على أهمية كل من الاستماع والحديث في تعليم اللغة واستخدامها، إلا أنه كثيراً ما يتعذر على المتعلم استخدام هاتين المهارتين، لاسبب ضعفهما لديه ولكن بسبب قلة

¹ Nazri Syakur, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pedagogia, 2010), p.166

الفرص التي تتاح له لكي يمارس اللغة ممارسة شفوية، أو أن يشعر أن حاجته لممارسة اللغة ممارسة شفوية قليلة وغير متوقعة.^٢

والأهداف من تعليم القراءة في المدرسة المتوسطة الإسلامية في إندونيسيا هي أن يستطيع الطلاب أن يفهموا أنواعا من النصوص والإنشاء والحوار البسيط بالقراءة، وإدراك الفقرة الرئيسية من التعارف، والبيت والأسرة والعنوان والساعة والنشاطات في المدرسة والنشاطات في البيت والمهنة والمناسبات الدينية والهواية والسياحة وخالق العالم.^٣ وللوصول إلى تلك الأهداف، فيحتاج تعليم مهارة القراءة إلى طرائق، وأساليب ووسائل تناسب طلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية.

إن تعليم مهارات اللغة العربية وخاصة تعليم مهارة القراءة يحتاج إلى الألعاب؛ وذلك لمساعدة الطلاب في استيعابها، والألعاب في العملية التعليمية اللغوية يحتاج لوسائل مهمة لا بد أن يستعملها المعلم في تسهيل تعليم اللغة الأجنبية.

كان تعليم اللغة العربية في الماضي يستخدم الألعاب لمساعدة المعلم في استخدام مواد الدراسة مثل قطع القرطاس *strip story* ، *stick figures* ، *flashcards*، السبورة الجيبية.^٤

هناك بعض الألعاب اللغوية لتعليم مهارة القراءة منها تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق وألعاب القراءة والبطاقات وغير ذلك. أما استخدام ألعاب النطق في تعليم مهارة القراءة بتطبيق ألعاب تناسب صوتيات النطق

^٢ محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: اسيسكو، ٢٠٠٣) ص ١٤٩.

^٣ Departemen Agama, *Kurikulum Bahasa Arab MI, MTs, MA*, (Peraturan Menteri Agama RI, Nomor 22 Tahun 2008)

^٤ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), p.79.

كوضع الحبال الصوتية أثناء النطق وحركات الشفتين واللسان وصغر وكبر حجمي التحوييف الأنفي والفمي اللذين يميزان نطق الأصوات المتحركة المختلفة. ومن الأسباب الرئيسية تعليم النطق. ولذا كثير من المدارس تستخدم الألعاب اللغوية في عملية تعليم اللغة العربية.

إن الطلاب في المدرسة المتوسطة لازالوا يحبون اللعب والمزاح، فلذلك يحتاج إلى طريقة الألعاب اللغوية ليتعلموا اللغة العربية خاصة مهارة القراءة بفرح وسرور، لأن القراءة الهدف الثالث من مهارات اللغة العربية تختلف عن قراءة لغتهم الأم التي تقرأ من اليسار إلى يمين، وتوجد الثنائيات الصغرى في نطقها، فعمل تعليم القراءة بالألعاب اللغوية يجعلهم يحبونها لأنهم يتعلمونها بسهولة وسرور. كما شرح عبد العزيز، وهناك مشكلة أخرى لهؤلاء الذين تعودوا القراءة من اليسار إلى اليمين أو من الأعلى إلى الأسفل، لأن هذه هي الطريقة التي يقرؤون بها لغتهم الأم. إن هؤلاء الدارسين يحتاجون إلى ألعاب "ما قبل القراءة" حتى يدرك البعض المقصود بالقراءة، ويتدرب الآخرون على الإتجاه من اليمين إلى اليسار.⁵ وأيضاً أن حقيقة الألعاب اللغوية هي الأنشطة لنيل المهارات اللغوية المقررت بطريقة مفرحة.⁶

فعلى سبيل هذه الأمور وجدت الباحثة مشكلات القراءة في مدرسة "الهدى" المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج وهي:

أ- مشكلة لغوية وهي ضعف نطق الطلاب في قراءة النصوص وجميع الصعوبات في نطق بعض الأصوات من ناحية الثنائيات الصغرى في بداية الكلمة أو وسطها أو نهايتها، لأن مهارة القراءة لها علاقات قوية بأصوات

⁵ ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، (الرياض، دار المريخ، ١٩٨٣)

⁶ Umi Mahmudah, Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Uin Malang Pers, 2008), p.175

اللغوية ومفردات ومعناها. ووجدت الباحثة من مقابلة مع المدرس حول القراءة الجهرية قبل أن تجري الباحثة البحث ونتيجة تطبيقية منها حسب موضوع المادة اللغة العربية في الصف السابع مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية. وتلك نتائج من جوانب: نطق صحيح خاصة في الشائيات الصغرى وفهم معنى المفردات. ب- مشكلة نفسية وهي أن هناك أثر خلفية التعليم قبل دخولهم المدرسة المتوسطة لأن أكثرهم جاءوا من المدرسة الإبتدائية الحكومية. حتى شعر الطلاب الملل أن يقرؤوا القراءة الجهرية في الفصل.

ج- مشكلة عملية التعليم والمتعلم في الفصل وقد استعملت المدرسة العملية بالطريقة القديمة منها قراءة المعلم القراءة أمام الفصل كثيرا، وعدم الوسائل التعليمية في القراءة، وأيضا من الممكن أن يختلف المعلمون في أخطاء النطق التي تقع في اللغة العربية. ولذا تسبب ذلك في ملل الطلاب من أن يتعلموا اللغة العربية، فلذلك على المعلم أن يواجه مشكلات الطلاب وليس من الضروري أن يقدم دراسة صوتية خاصة لطلاب المتوسطة في الفصل السابع بالألعاب المريحة.

ووفقا للنظرية أعلاه وحالة واقعة أرادت الباحثة أن تجرب البحث عن تعليم مهارة القراءة باستخدام الألعاب اللغوية الموجودة وهي ألعاب النطق من حيث الشائيات الصغرى. لأنها إحدى أهداف التعليم، فمهارة القراءة أن يكون قراءة النص قراءة جهرية بنطق صحيح^٧.

ويحل المشكلات النفسية للطلاب في تعلم اللغة العربية في الفصل، لأنهم يحتاجون إلى حالة تعليمية مريحة لتعلم اللغة العربية، خاصة في تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق.

^٧ ناصف مصطفى عبد العزيز، المرجع نفسه، ص. ٦٨.

فبناء على هذه الحالة الواقعة، تريد الباحثة القيام بالبحث التجريبي في المدرسة "الهدى" المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج، وذلك لتحسين أنشطة تعليم اللغة العربية بطريقة التعليم التي ترغب الطلاب في عملية تعلم اللغة العربية، وعلى وجه خاص الألعاب اللغوية في تعليم مهارة القراءة في مستوى المتوسطة وأن يعرف فعالية استخدام الألعاب اللغوية في نواحي النطق في تعليم مهارة القراءة الجهرية، فلذلك تقوم الباحثة ببحث الموضوع وهو: فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة (ببحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية).

٢- أسئلة البحث

- انطلاقاً من خلفية هذا البحث، تكون أسئلة البحث كما يلي:
- أ- ما مدى فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة في نطق الرمز المكتوب نطقاً صحيحاً في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية.
- ب- ما مدى فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة في إدراك معاني المفردات في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية.
- ج- ما مدى فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوب في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية.

٣- أهداف البحث

هذا البحث يحقق عدداً من الأهداف التي من أهمها ما يلي:

أ- لمعرفة فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة في نطق الرمز المكتوب
نطقا صحيحا في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج
أجونج جاوا الشرقية .

ب- لمعرفة فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة في إدراك معاني المفردات
في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوا
الشرقية

ج- لمعرفة فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة في تمييز المفردات المنطوقة
والمكتوبة في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج
جاوا الشرقية

٤- فروض البحث

أ- إن استخدام ألعاب النطق بكيفية لعبة "أنا هنا" فعال، لأنه أحد أنواع
الألعاب اللغوية والمهارات الأربع المناسبة أن يرتقى كفاءة في مهارة
القراءة وهو يساعد الطلاب من جوانب نطق الكلمة والجمل الصحيحة
السليمة.

ب- إن استخدام ألعاب النطق فعال لترقية في إدراك معاني المفردات والجمل.

ج- إن استخدام ألعاب النطق فعال في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة.

٥- أهمية البحث

ترجى أن تأتي نتائج هذا البحث بالفوائد على النطاق العلمي والعملية التي
يمكن تفصيلها كما يلي:

أ- نظريا:

إثراء نظريات تعليم اللغة العربية على وجه عام، ولمعرفة مهارة القراءة باللغة العربية خاصة وتعليمها لمعرفة استخدام إحدى الألعاب اللغوية والمهارة بها وهي ألعاب النطق باعتبارها وسيلة تعليمية في الثنائيات الصغرى لترقية مهارة القراءة الجهرية لدى الطلاب.

ب- تطبيقا:

أ- تساعد الطلاب لترقية حماساتهم التعليمية، وتشجيعهم على نطق الكلام من قراءة النصوص صحيحا لتنمية كفاءتهم اللغوية في هذه المهارة وتحسين نتائجهم التعليمية في تعليم اللغة العربية.

ب- تساعد معلمي المدرسة ومعلمي اللغة العربية خاصة أينما كانوا في تحسين عملية التعليم والتعلم لحل مشكلات في الثنائيات الصغرى لترقية مهارة القراءة العربية لدى الطلاب بحسب مستوياتهم الدراسية.

ج- تعطى المعلومات المفيدة لمدير المدرسة والمسؤولين عن التعليم في اتخاذ القرارات التعليمية المتعلقة بتطوير المنهج التعليمي وعلى سبيل المثال في إنتاج الألعاب اللغوية وإنفاقه حتى تكون عملية تعليم اللغة العربية سهلة وجذابة ومريحة وسارة لدى الطلاب.

٦- حدود البحث

١- الحدود المكانية : حددت الباحثة مكان البحث في الصف السابع من

المدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج
أجونج.

٢- الحدود الموضوعية: أما تحديد الموضوع في هذا البحث فهي:

(١- تحدد في مهارة القراءة الجهرية تشخيص

الصعوبات بينها:

- إكتشاف مشكلاته في النطق

- تشخيص الصعوبات في تعرف المفردات
وفهمها.

- تشخيص الصعوبات في فرق المفردات
المنطوقة والمكتوبة.

(٢- تحدد ألعاب النطق في استخدام لعبة "أنا هنا"

من ربط الرمز المكتوبة بالأصوات في الثنائيات

الصغرى: نطق الاشكال والكلمات بالصحيح

وتعلم كيفية نطقها والضغط عليها حتى يتم

نطقها وتعلمه التعلم الصحيح والنطق بها جيدا

واختيار الكلمات والأشياء التي تريدها.

٣-الحدود الزمانية : يعقد هذا البحث في العام الدراسي ١٤٣١-١٤٣٢

١٤٣٢هـ/٢٠١٠-٢٠١١م.

٧- تحديد المصطلحات

تستخدم الباحثة في هذا البحث عددا من المصطلحات، ولتسهيل البحث سوف تعرّف المصطلحات المستخدمة كما يلي :

أ- ألعاب النطق: هي متشابهة في لعبة الكلمات أن يشرح أعضاء النطق ووظائفها ببعض الأصوات أو الحروف العربية ومن أفضل أن يحاول المعلم إرشاد المتعلم إلى الوضع الصحيح لبعض أعضاء الكلام عند النطق ببعض الحروف التي يستعملها المتعلم في شكل اللعبة.

ب- مهارة القراءة: هي إحدى المهارات الأساسية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وهناك الاحتياجات الأساسية لاستيعاب الحديث الشفهي بنطق صحيح.

٨- الدراسات السابقة

إن البحوث السابقة التي تناولت هذا الموضوع هي ما يلي :

أ- دراسة عائدة فطريانا في السنة ٢٠٠٨ | ٢٠٠٩

الموضوع: استخدام الألعاب اللغوية لتنمية مهارة القراءة (بالنطق على مدرسة أملا بورا المتوسطة الإسلامية الحكومية ببالي)

أهداف البحث:

أ- معرفة كيفية تطبيق تعليم مهارة القراءة بالألعاب اللغوية

"الكلمات" بمدرسة أملا بورا المتوسطة الإسلامية الحكومية ببالي

ب- معرفة فعالية الألعاب اللغوية "الكلمات" (كل ثلاثة معا والكلمة

العربية تخرج) لتنمية قراءة النص من اليمين إلى اليسار بالسهل

والمريح ومعرفة معاني الجمل في الفقرة القصيرة لدى الطلبة.

ج- معرفة الألعاب اللغوية "الكلمات" (كل ثلاثة معا والكلمة العربية

تخرج) لتنمية الرغبة في تعلم القراءة لدى الطلبة.

منهج البحث : المنهج التجريبي والمدخل الكمي.

نتائج البحث :

١- إن الألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من

الدارسين على مواصلة الجهود ومساندتها والتخفيف من الدروس وجفافها. وتساعد الألعاب المعلم على إنشاء نصوص تكون اللغة فيها نافعة وذات معنى، تولد لدى الدارسين الرغبة في المشاركة والاسهام واستخدام هاتين اللعبتين مناسب أيضا لتنمية مهارة القراءة في تعليم اللغة الأجنبية والمهارات اللغوية الأخرى.

٢- ممتحنة في هذا البحث ومؤكدة بدليل قطعي من أسلوب

الإحصائي الاستدلالي بطريقتين الطريقة الأولى بناء على نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي من المجموعة التجريبي والمجموعة الضابط. وإن هاتين اللعبتين فعاليتان لتنمية مهارة القراءة بالمدرسة المتوسطة.

٣- إن استخدام اللعبتين اللغويتين السابقتين احبهما الطلبة، وكان

الطلبة مسرورين وإيجابيين، وتعلموا برغبة وحماسة ومشاركتهم في عملية التعليم والتعلم أكثر من العادة.

ب- دراسة يويون زنيرة في السنة ٢٠٠٨ | ٢٠٠٩.

الموضوع: الألعاب اللغوية وفعالية استخدامها في تنمية مهارة الكلام

بالتطبيق على مدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري جاوا

الشرقية

هدف البحث: تحسين عملية تنمية مهارة الكلام من خلال الألعاب

اللغوية لطلاب مدرسية روضة الطلبة الثانوية كديري

جاوا الشرقية.

منهج البحث : البحث الإجرائي الصفي.

نتائج البحث : استخدام اللعبة اللغوية لتنمية مهارة التلاميذ في الكلام تكون فعالة ويصل إلى التدريس المرجو للتلاميذ ومدرسي اللغة العربية لمدرسة روضة الطلبة الثانوية كديري جاوا الشرقية وبالتفصيل فيما يأتي:

- إن استخدام الألعاب اللغوية تنمي مستوى كفاءة التلاميذ في اثرء المفردات.

- إن استخدام الألعاب اللغوية تنمي مستوى كفاءة التلاميذ في تركيب الجمل.

- إن استخدام الألعاب اللغوية تنمي مستوى كفاءة التلاميذ في طلاقة الكلام.

ج- دراسة مفتاح شافعي في السنة ٢٠٠٨/٢٠٠٩

الموضوع: استخدام المفردات المقترضة من اللغة العربية في اللغة الإندونيسية لتعليم الأصوات العربية (بالتطبيق على المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية بالانجكاريا)

هدف البحث: تحسين عملية تعليم اللغة العربية، خاصة في مجال تعليم الأصوات كجزء رئيسي من مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية بالانجكاريا.

منهج البحث : المدخل الكيفي والبحث الإجرائي الصفي.

نتائج البحث : أن يلخص على ما يأتي:

١- إن استخدام المفردات العربية المقترضة في اللغة الإندونيسية هو فعال وناجح إلى حد كبير لتحسين نطق الأصوات العربية لدى الطلبة في الصف الثاني (ب) بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

الثانية بالإنجكاريا، حيث ترفع نتيجة الطلبة وتقديرهم في اختبار الكلام بطريقة الإعادة الشفهية.

٢- إن المفردات العربية المقترضة في اللغة الإندونيسية تؤثر كثيرا لتشجيع الطلبة في الصف الثاني (ب) بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية بالإنجكاريا، على تعلم اللغة العربية والكلام بها.

٣- إن المفردات العربية المقترضة في اللغة الإندونيسية تزيد ثقة نفس الطلبة في نطق الأصوات العربية والتكلم بها.

٤- تعليم الأصوات باستخدام المفردات العربية المقترضة في اللغة الإندونيسية ناجح لتنمية كفاءة الطلبة في نطق الأصوات العربية بكونهم ناجحين مائة في مائة.

يبدو في الدراسات السابقة أن الدراسة في مجال تنمية مهارة القراءة قد ركزت في هذه المهارة بصفة عامة وإجمالية، مع أن القراءة تتنوع وذات شكل كثير حسب مضمونها ووظيفتها ونطقها. وتكون الباحثة مركزة وآخذة أحد الأنشطة من أنواع النشاط الذي يهدف الى تعليم مهارة القراءة قدرة وكفاءة. وهو أن يقرأ الطلاب قراءة جهرية بصحيحة، يعني تأخذ الباحثة أحد أنواع الألعاب اللغوية والمهارات في قراءة النصوص بنطق صحيح في الثنائيات الصغرى، يسمى بألعاب النطق في الثنائيات الصغرى لترقية مهارة القراءة الجهرية.

أما استفدت من تلك الدراسات السابقة هي تطوير نظر القراءة لغير الناطين بها وكيفية تعليم المتعلم في تعليم مهارة القراءة من النواحي المتنوعة بأسلوب التعليم والألعاب اللغوية الواسعة.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: مهارة القراءة وتعليمها

١- مفهوم القراءة

كانت القراءة هي مفتاح إلى مخزن العلوم. فالعلوم قد كتبت في الكتب وأخذت وطلبت بأنشطة القراءة. لذلك مهارة القراءة تحتاج في العالم العصري أى عالم الكتب.^١ والقراءة أى الإستيعاب هي عملية نشطة إيجابية تشترك فيها مراحل ذهنية تبدأ من الإدراك البصرى للكلام المكتوب.^٢ والقراءة تساعد التلاميذ على تذكر المفردات والتراكيب الأساسية لفهم النص، كما أصبحت القواعد على التعرف السريع لا أشكال الفصل وأساليب النفى وبعض الجوانب الأخرى.^٣ اختصار لمفهوم القراءة، فهي أنشطة تعليم اللغة العربية التي تتم بمطالعة الكتب وقد أصبحت القواعد على النصوص المكتوبة. القراءة عملية عضوية نفسية عقلية، يتم فيها ترجمة الرموز المكتوبة (الحروف والحركات والضوابط) إلى معان مقروءة (مصونة /صامتة) مفهومة،

¹Djago Tarigan Dan H.G.Tarigan, *Tehnik Pengajaran Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1986), P. 135

^٢ صلاح عبد المجيد العربي، *تعلم اللغات الحية وتعليمها*، (لبنان: جميع الحقوق، ١٩٨١)، ص. ٩٩

^٣ عبد الرشاد شهودى، *الموجز في طرق تدريس اللغة العربية لغير العرب*، (بروني دارالسلام: جامعة بروني

دارالسلام، ١٩٩٣)، ص. ٥٩

يتضح أثر إدراكها عند القارئ في التفاعل مع ما يقرأ وتوظيفه في سلوكه الذي يصدر عنه أثناء القراءة أو بعد الانتهاء منها.^٤

وللقراءة مهارات خاصة ينبغي العناية بكل واحدة منها، وهي:

١- **مهارات التعرف**، يقصد بالتعرف، القدرة على فك الرموز المكتوبة والربط بين صوت الكلمة وصورتها وتمييزها عن غيرها من الكلمات.

٢- **مهارات الفهم**، هي القدرة على إدراك العلاقة بين معاني الكلمات والجمل وفك الدلالات التي تعبر عنها، سواء أكانت دلالات مباشرة أو غير مباشرة.

٣- **مهارات النقد**، هي القدرة على الحكم على ما يقرؤه الفرد، وإبداء الرأي فيه وقبول ما يستسيغه عقله ورفض ما هو غير منطقي، والموازنة بين ما ورد في النص من أفكار وما يعرفه الفرد من أفكار سابقة في الموضوع نفسه.

٤- **مهارات التفاعل**، ويقصد بالتفاعل هو النشاط الفكري المتكامل الذي يقوم به الفرد عند اتصاله بأداة مطبوعة والذي يبدأ بالإحساس بمشكلة تواجهه، والبحث من خلال المادة المقروءة عن حل لهذه المشكلات والاستجابة لهذا الحل بما يستلزمه من انفعال وتفكير ثم إصدار قرار.

٢- أهمية القراءة

تختلف أهمية القراءة باختلاف الفلسفة التربوية وطرق التعليم التي يتبعها المربون. فعندما كانت طريقة النحو والترجمة هي السائدة، كان للقراءة أهمية تفوق غيرها من المهارات اللغوية.

^٤ نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، (لبنان : دار النحاس، ١٩٩٨) ص.٨٥.

^٥ المرجع نفسه، ص. ٥٢١-٥٢٤.

ولاشك أن القدرة على قراءة اللغة الأجنبية هي أهم أهداف تعلم اللغات في العالم العربي. أما الغالبية العظمى من المتعلمين فإن مهارة القراءة ضرورية لهم لقراءة المراجع والكتب العلمية، والإطلاع على التراث الفكري والحضارى للعالم الخارجى والقيام بالأبحاث التربوية والعلمية في مجالات التخصص المختلفة.^٦

إن تعلم القراءة واحد من الإجراءات المهمة. وأهميته تظهر في التربية. ونجاح التلاميذ يعتمد على ذلك.^٧

يستهدف تعليم القراءة في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى عدة أهمها:^٨

١- إن القراءة هي أولى المهارات الثلاث 3 R's (وهي القراءة والكتابة والحساب). التي يجمع المجتمع الإنساني على حق الفرد في تعلمها.

٢- إن التربية المستمرة، والتعلم مدى الحياة، والتعليم الذاتي شعارات لا تتحقق في حياة الإنسان إلا إذا كان قادرا على القراءة. إنها أنشطة تعتمد على كمية ونوع ما يقرؤه.

٣- إن المجتمع الإنساني المعاصر مجتمع متعلم يصعب تصور عمل مهاري فيه لا يتطلب القراءة، إن الإنسان محاط بكثير من أوجه النشاط التي

^٦ صلاح عبد المجيد العربي، مرجع سابق، ص. ١٠١

^٧ M.F. Baradja, *Kapita Selektta Pengajaran Bahasa*, (Malang : IKIP Malang, 1990), p. 131

^٨ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص. ١٧٦.

تستلزم القراءة، حتى يحقق ما يريد وحتى يتكيف مع المجتمع ويؤدي وظيفته.

٤- إن القراءة الواسعة شرط للثقافة الواسعة-إن ما يجنيه من خلال قراءة المواد العربية أعظم مما يجنيه من خلال أي مهارة اخرى.

٥- إن القراءة هي المهارة التي تبقى مع الطلاب عندما يترك البلد العربي الذي يتعلم فيه اللغة- كما أنها المهارة التي يستطيع من خلالها أن يتعرف على أنماط الثقافة العربية وملامحها.

٦- بالقراءة يستطيع الطلاب أن يحقق أغراضه العملية من تعليم العربية. قد تكون أغراضا ثقافية، أو اقتصادية أو سياسية أو تعليمية او غيرها. إن كثيرا من الطلاب في برامج تعليم العربية كلغة ثانية يهدفون من تعلمها إجادة القراءة في المرتبة الأولى. فقد لايتاح لأحد منهم فرصة الاتصال المباشر بعربي يمارس مهارات الاستماع والكلام.

٧- والقراءة مهارة يستطيع الطلاب بها تحقيق قدر من الاستماع وقضاء وقت الفراغ بما هو أجدى.

٨- فإن القراءة هي المهارة التي ينميها الطلاب وحده بعد أن يترك المعهد ليس ثمة أدعى للتقدم في القراءة مثل القراءة.

٣- أهداف تعليم مهارة القراءة

- من المتوقع أن أهداف تعليم القراءة لتطور قدرة التلاميذ في مهارة القراءة. أما أهداف القراءة العامة في الأعمال اليومية تتعلق بأهدافها ونصوصها، كمثل: الأهداف لنيل الفرح أو الأخبار أو العلم أو الدليل.^٩
- بالإضافة قد بين محمود كامل الناقة أهداف تعليم القراءة فيما يلي:
- ١- أن يتمكن الدارس من ربط الرمز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية
 - ٢- أن يتمكن من قراءة نص قراءة جهرية بنطق صحيح
 - ٣- أن يتمكن من استنتاج المعنى العام مباشرة من الصفحة المطبوعة وإدراك تغير المعنى بتغير التراكيب
 - ٤- أن يتعرف معاني المفردات من معاني السياق، والفرق بين مفردات الحديث ومفردات الكتابة
 - ٥- أن يفهم معاني الجمل في الفقرات وإدراك علاقات المعنى التي تربط بينها
 - ٦- أن يقرأ يفهم انطلاق دون أن تعوق ذلك قواعد اللغة وصرفها
 - ٧- أن يفهم الأفكار الجزئية والتفاصيل وأن يدرك العلاقات المكونة للفكرة الرئيسية
 - ٨- أن يتعرف علامات التقييم ووظيفة كل منها
 - ٩- أن يقرأ بطلاقة دون الاستعانة بالمعاجم أو قوائم مفردات مترجمة إلى اللغتين
 - ١٠- أن يقرأ قراءة واسعة ابتداء من قراءة الآن يقرأ قراءة واسعة ابتداء من قراءة الصحيفة إلى قراءة الأدب والتاريخ والعلوم الأحداث الجارية مع إدراك

⁹ Furqonul Azies, A.Chaedar Alwasilah, *Pengajaran Bahasa Komunikatif*, (Bandung : PT. Rosdakarya,1996), p. 109.

الأحداث وتحديد النتائج وتحليل المعاني ونقدها وربط القراءة الواسعة بالثقافة العربية والإسلامية.

٤- مراحل تعليم مهارة القراءة

هناك ثلاثة مراحل للقراءة وهي:^{١٠}

المرحلة الأولى: القراءة الصوتية وهي بأصوات اللغة ويدرب التلاميذ على النطق الصحيح وتعالج مشكلاتهم الصوتية. وأما تتدرج القراءة بطلاب المرحلة الأولى في الخطوات التالية:^{١١}

١- تمييز الكلمات والجمل ونطقها نطقاً سليماً مع فهم معناها، ثم التعرف على صور الحروف الهجائية وأنواع الشكل.

٢- قراءة الكلمات والجمل السهلة، ثم الموضوعات القصيرة مع فهم للمعنى قراءة تتوافر فيها صحة النطق وحسن الأداء.

المرحلة الثانية: القراءة مع الفهم ويراعى صدق التلاميذ في تصوير المعنى والأداء المعبر، ومن المفيد هنا مناقشتهم بأسئلة الكتاب لاختبار فهمهم للنص. وأما في المرحلة الثانية أو المرحلة المتوسطة تتدرج القراءة بالطلاب في الخطوات التالية:^{١٢}

١- التمكن من القراءة السليمة مع صحة النطق في موضوعات متنوعة كفقرات من الصحف والنشرات وموضوعات تتصل بالحياة.

¹⁰ <http://www.voiceofarabic.net> ٢٢ يولي ٢٠١٠ الكاتب صوت العربية

^{١١} على الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الكاتب العربي، بدون السنة)، ص،

٢- الانطلاق في القراءة في موضوع متصل طويل نوعاً مع الفهم للأفكار والإتقان للأداء.

المرحلة الثالثة: القراءة الطليقة وهي أن تشجع تلاميذك على أن يقرؤوا بسرعة معقولة . ويمكن أن تنادي أسماءهم واحداً بعد الآخر - دون ترتيب - ليقرا كل منهم فقرة أو عبارة في تتابع متصل ، حتى تضمن متابعة الجميع للنص في الكتاب.

٥- أنماط القراءة

- إن التنوع في أهداف القراءة يقود إلى تنوع وتعدد أنماط القراءة مثل:^{١٣}
- أ- القراءة المكثفة: هي نشاط صفّي ينفذ تحت إشراف المعلم يهتم بشكل رئيس بالنصوص التي تحتوي على كلماتٍ وتعابير لغويةٍ جديدة وكيفيةٍ للنطق وإشاراتٍ ثقافيةٍ، ويعتبر هذا النوع من القراءة مُوجهاً حيث يمكن تحقيق أكبر قدر من الفهم من المحتوى.^{١٤}
- ب- القراءة الصامتة: هي تُعتبر القراءة الصامتة قراءة للفهم، وهي مهارة مهمة تحتاج إلى ممارسة وعون وتوجيه من المعلم خصوصاً في المراحل المبكرة من تعلم اللغة. ويجب أن تُقدم القراءة الصامتة بعد أن يُنهي الطالب فهم الكلمات والتعابير الجديدة.^{١٥}
- ج- القراءة النموذجية: هي أن يقوم المعلم بها لتكون تطبيقاً، يستمع إليه الطلاب ويقلدونه.^{١٦}

^{١٣} عمر الصديق، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (المهرم: الدار العلمية، ٢٠٠٨م)، ص. ٩٩٠-١٠٠

^{١٤} ٢٢ يوليو ٢٠١٠ الكاتب صوت العربية <http://www.voiceofarabic.net>

^{١٥} ١٨ يناير ٢٠١١ الكاتب صوت العربية <http://www.dafatir.com>

^{١٦} ٢١ يناير ٢٠١١ الكاتب صوت العربية، www.ischd.com

د- القراءة الجهرية: هي تتطلب القراءة الجهرية جهداً أكبر من القراءة الصامتة، ومع ذلك فإن مردود الفهم في القراءة الجهرية أدنى منه في الصامتة؛ لأن القارئ يكون مشغولاً بالنطق عن الفهم. كما أن هذا النوع من القراءة لا يحتاج إلا في مناسبات قليلة، وقد يتضمن إزعاجاً للآخرين.^{١٧}

ه- القراءة الموسعة: وتكون غالباً على شكل قصص طويلة أو قصيرة، غايتها الأساسية إمتاع المتعلم، وتعزيز ما تعلمه من كلمات وتراكيب في القراءة المكثفة.^{١٨}

٦- العوامل المهمة في القراءة

في السنة ١٩٩١ قدم هارمير Harmer ستة مهارات التي ملاحظة في تعليم القراءة، ما يلي:^{١٩}

- ١- إنها مهارة التخمين.
- ٢- مهارة في نيل الأخبار الخاصة.
- ٣- مهارة في الصورة العامة.
- ٤- مهارة في نيل الأخبار العامة.
- ٥- مهارة في تعريف الوظائف والخطط المقروءة.
- ٦- مهارة في تلخيص معنى النصوص المقروءة.

¹⁷ www.ischd.com ٢١، الكاتب صوت العربية، ٢٠١١ يناير

¹⁸ *ibid*

¹⁹ Furqonul Azies, A.Chaedar Alwasilah, *Pengajaran Bahasa Komunikatif...*,p.111-112

٧- طرائق تعليم القراءة

توجد طرائق عدة لتعليم القراءة، منها:^{٢٠}

أ- الطريقة الحرفية:

هذه الطريقة تبتدئ بقراءة الحرف ثم قراءة الكلمة.

ب- الطريقة الصوتية:

تشبه هذه الطريقة الطريقة الحرفية، ولكنها تعليم الحروف مفتوحة أو مضمومة أو مكسورة.

ج- الطريقة الكلية:

إنها تبدأ بالكل وتحلله لأجزاء، ولذلك سميت أيضا بالطريقة التحليلية.

د- الطريقة الجزئية:

سميت بذلك لأنها تبدأ بالجزء وتنتهي بالكل. إنها تعلم الدارس القراءة بالحروف أو الأصوات، ثم تضمها إلى بعضها البعض لتكون منها كلمات وتكون من الكلمات جملا ومن الجمل فقرات ومن الفقرات موضوعا.

ه- طريقة انظر وقل:

يأمر المعلم الدارس أن ينظر إلى المقروء ثم يطلب من الدارس أن يقول مثل ما قاله المعلم.

^{٢٠}عبد الحميد عبد الله وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير ناطقين بغيرها، (الرياض: دار الغالي،

و- الطريقة الطبيعية:

تتمّ هذه الطريقة بالفرد وتراعي الطبيعة الانسانية، وتكون بديلة عن الطرائق التي تعتمد على النظرات الفلسفية المنطقية و تقوم على الترجمة. وينبغي أن يفهم المتعلم المنطوق أولاً، ثم يتحدث ثانياً، وبعد فترة يبدأ في القراءة فالكثافة، لأن هذا هو الترتيب الطبيعي لنمو لغة الطفل. وتختص هذه الطريقة بالقراءة المكثفة.

ز- طريقة القراءة:

تهدف هذه الطريقة إلى قدرة الدارس على فهم المقروء فهماً دقيقاً والاهتمام بالقراءة الصامتة. وتنطلق هذه الطريقة من فلسفة نفسية تعليمه مردّها أن إتقان الدارس مهارة القراءة، وقدرته على فهم المعنى من النصوص المكتوبة وسيلة لإتقان المهارات الأخرى. فهذه الطريقة، إذن تؤمن بانتقال أثر التدريب من مهارة إلى أخرى.^{٢١}

٨- وسائل تعليم مهارة القراءة

هناك وسائل كثيرة تعين في عملية القراءة للمبتدئين، ومن أهم

الوسائل:^{٢٢}

١- البطاقات

فالبطاقات من الوسائل الفعالة التي تساعد في تعليم الأطفال، ومن أمثلتها: بطاقات الأسماء، بطاقات أسماء الأشياء، بطاقات تنفيذ الأوامر، بطاقات

^{٢١} عبد العزيز ابن إبراهيم العصملي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة الأمام

محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢) ص ١٦-٨١.

^{٢٢} علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة، (الرياض: دار الشواف، ١٩٩١)، ص ١٦٠-١٥٧.

الكلمات والجمل المتماثلة، بطاقات الأسئلة والأجوبة، بطاقات القصص القصيرة المجزأة، بطاقات القصة الناقصة وغيرها.

٢- لوحات الخبرات

لا بد أن تعتمد القراءة على خبرات التلاميذ في اختيار المادة. وأن نشاط التلاميذ الذي يقومون به من رحلات وزيارات أو مشاهدة الأفلام أو غيرها يجب أن تتكون منه مادة القراءة. أي أن التلاميذ قد يدونون ما فعلوه في ممارسة نشاط معين على لوحة من الورق المقوى.

٣- وسائل أخرى تعين القراءة

هناك وسائل أخرى تعين في تعميم القراءة وهي عبارة عن وسائل سمعية بصرية كالصور والأفلام والتسجيلات وغيرها.

٤- الألعاب اللغوية

منها: تكوين الجمل، والأفعال والظروف، والقصة القصيرة، والتعرف على معنى المفردات، والكلمة وتعريفها، وإطاعة الأوامر.^{٢٣}

٩- تدريبات مهارة القراءة

ومن أجل تمرينات القراءة واختباراتها كلها أصبح السؤال التي تدور حول أفضل الطرق سؤالاً غير ذي موضوع، وحل محله سؤال آخر هو كيف نمزج بين هاتين الطريقتين بحيث حصل على أحسن النتائج، فلذلك تتلخص خطواتها فيما يلي:^{٢٤}

أ- خطوة التعريف بالكلمات وقراءتها: الخطوة التي يواجه فيها الطالب شكل العبارات التي سبق أن درب على نطقها مكتوبة، وتقدم على أساس عرض العبارة التي تمثل معنى في ذهن الطلاب وقراءتها قراءة صحيحة له ابتداءً،

^{٢٣} صلاح عبد المجيد العربي، مرجع سابق، ص. ١٣١ - ١٣٢.

^{٢٤} علي الحديدي، مرجع سابق، ص. ١٥٣ - ١٥٤.

ويطالب برؤيتها أثناء قراءة المدرس، ثم نطقها وتكرارها حتى يربط بين المعنى والصوت أولاً ثم الشكل الثانية. ويراعى أن تقسم الأبجدية إلى مجموعات من الحروف المتشابهة والمتقاربة، بحيث تشمل العبارات والجمل والكلمات حروف كل مجموعة على حدة، وتكرر في عدد من الكلمات بطريقة يلحظها الطلاب ويدرك الفروق التي بينها في الشكل من ناحية النقط وعدمه وفروق النقط التي تتبع ذلك، وبحيث يتكرر الحرف في أوضاعه المختلفة في الكلمة، فيأتي في أولها ووسطها وآخرها ليتبين الطلاب الحروف المتصلة.

ب- خطوة اللغة المصورة: الطالب الكبير يخضع في عملية التعليم لعلاقة الذي يبدأ بالتحليل والتفصيل والبحث عن الأصوات التي سبق أن درب على نطقها، ويميزها في الكلمة أو الجملة العربية فيقرأها الطالب ويقرأ العريية، عن طريقها تتم المقارنة وتمييز الحروف، وتربط المقارنة شكل الحرف العربي بصوته، وتنطبع أشكال الكلمات مرتبطة بأصواتها في ذهن الطالب.

ج- خطوة التحليل: متصلة بالخطوة السابقة متممة لها، ذلك أن الطالب يلفت نظره تشابه أشكال بعض الحروف وأصواتها عند تكرارها في عدد من الكلمات،.

د- خطوة اللغة الوسيطة: بعد أن يرتبط شكل الكلمات بنطقها في ذهن الطالب تأتي مرحلة ارتباط النطق أولاً ثم الشكل تبعاً بالمعنى، وقد يستطيع المدرس أن يستعمل بعض وسائل الإيضاح أو التفهيم للمعنى من تمثيل أو إشارة إذا كان المعنى حسياً مشاهداً.

المبحث الثاني: ألعاب النطق

١- مفهوم ألعاب النطق:

إن ألعاب النطق جزء من الألعاب اللغوية من حيث المهارات الأربع، أما تعريف الألعاب هو جمع من اللعب يعنى النشاط الوحيد الذي لا يهدف الإنسان حين يمارسه إلى غرض محدد سوى المتعة الناتجة عن اللعب ذاته.^{٢٥}

والألعاب اللغوية: هي " *Language Games* " نشاط يتم بين الدارسين - متعاونين أو متنافسين - للوصول إلى غايتهم في إطار قواعد موضوعة أو بعبارة أخرى هي " مجموعة من الأنشطة الفصلية التي تهدف إلى تزويد المعلم والمتعلم بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة، وتوفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة في إطار قواعد موضوعة تخضع لإشراف المعلم أو لمراقبته على الأقل.^{٢٦}

وأيضاً أن ألعاب النطق من ثانی الألعاب والمهارات اللغوية الأربع وهي ألعاب الشفهية وألعاب القراءة وألعاب الكتابة. وهناك النطق وهو الإنتاج الحركي للشفاه واللسان والحبال الصوتية معاً لإخراج الكلمات.^{٢٧} لذلك عن مفاهيم منهما مفهوم ألعاب النطق هو مشابه للعبة الكلمات التي هي إخراج الكلمات من اللسان والحبال الصوتية معاً.

٢- أهمية ألعاب النطق

مهما كان النطق في ألعاب النطق نطقاً جيداً، فمن المؤكد أن التلاميذ سيجدون مشكلات في نطق بعض الأصوات أو في تجاوز بعضها إلى جانب

^{٢٥} أحمد عبد المجيد هريري، الألعاب الكلامية اللسانية دراسة صوتية تركيبية، (القاهرة: المكتبة الخانجي،

١٩٩٩م)، ص. ٢١.

^{٢٦} <http://forum.stop55.com/262733.html> الكاتب صوت العربية

^{٢٧} <http://www.hearandspeak.org>. 20 يناير ٢٠١١ الكاتب صوت العربية

البعض أو في نطقها في بداية الكلمات أو وسطها أو نهايتها، هذا بالإضافة إلى ما يسببه النبر غير المؤلف من مشكلات أيضا.^{٢٨}

٣- أهداف ألعاب النطق

أما أهداف ألعاب النطق منها:^{٢٩}

- ١- على كل معلم للغة الأجنبية أن يدرك تماما الصعاب التي يواجهها تلاميذه في النطق وما يمكن أن يفعله حتى يذللها لهم.
- ٢- أن يكون مفيدا وممتعا للطلاب في مسيرة دراستهم للغة الجديدة
- ٣- أن يحسن حركة اللسان ووضع الفكين والشفيتين.
- ٤- أن يعين الطلاب على أن يسمع بطريقة أفضل.
- ٥- أن يستطيع الطلاب سماع الفرق بين ما ينطقون به وبين ما يريده المعلم منهم.
- ٦- أن يكون هناك إحراز أي تقدم يذكر.

٤- أنواع ألعاب النطق

فيما يلي بعض الألعاب اللغوية التي تدخل على ألعاب النطق منها:

- ١- لعبة نطق الأرقام: هي من ألعاب تعليم اللغة العربية-أمام المعلم أشكال ومقابلة الرقم بالحروف حاول ان تتعلم الأرقام بوضع عدد الأشكال مع الرقم حرفي hum mathc en^{٣٠}
- ٢- أين أنا: يعرض المدرس الحركة من شئ الأفعال ثم يأمر المدرس الطلاب بتخمين الأفعال المقررة.

^{٢٨} ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص، ٢٠

^{٢٩} المرجع نفسه، ص. ٢٠.

^{٣٠} <http://www.qossimy.com>. الكاتب صوت العربية

٣- صندوق الأشياء: يبدأ بأن يدخل المدرس الأشياء الى الطلاب ثم يدخل المدرس الأشياء في الصندوق، بعده يسأل المدرس الطلاب ما الأشياء التي في يده. إذا عرضت الطلاب بالصحيح فتخرج الأشياء.

٤- وصف الصورة: ينظر المدرس الصور الى احد الطلاب ثم يأمر المدرس الطلاب أن يجللوا الصورة.

٥- ماذا أعمل: تساعد على مران الطلاب على الأسئلة التي تبدأ بكلمة "هل" يتفق نصف عدد الطلاب على مهنة من المهن ويكتبوها على ورقة صغيرة تعطى للمدرس.

٦- فكرة دون الكلام: يعرض المدرس الحركة المحدودة بدون الكلام ثم يأمر المدرس بتخمين الحركة.^{٣١}

٧- لعبة الساقى: يلعب أحد الطلاب دور الساقى في حجرة الدراسة ويطلب من كل عميل ما يريد من طعام أو شراب.^{٣٢}

٨- مسلسل: يبدأ من سماع القصة من *tape recorder* أو ينطق أحد الطلاب بتكرير ثم يقطع المدرس القصة. فأحد الطلاب يستمر في القصة.^{٣٣}

٥- خطوات التي ينبغي مراعاتها في ألعاب النطق

أما خطوات التي ينبغي مراعاتها في ألعاب النطق منها:

- يجب أن تجري تدريبات النطق التي تتخذ شكل الألعاب أو المسابقات بانتظام ولكن دون أن تستغرق وقتا طويلا. ولعل خمس دقائق في كل درس تكون كافية ومؤثرة.

³¹ Umi Mahmudah, Abdul Wahab Rosyidi, *op. cit*, p.179-180

³² صلاح عبد المجيد العربي، مرجع سابق، ص. ١٦٥

³³ Imam Asrori, *Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2009), p.36

- يجب أن تكون هذه التدريبات ذات معنى بقدر الإمكان، شأنها في ذلك شأن بقية البرامج التعليمية. وعلى الرغم من ضرورة عزل الأصوات من آن إلى آخر، ومن أمثلة ذلك:

مثل: "هذه صورة الفيل" و"هذه سورة الفيل" و"سار القوم أمس" و"ثار القوم أمس".

- ويستحسن أن تتناول تدريبات النطق تلك الكلمات التي سبق أن قدمناها للدارسين في برنامجهم الدراسي. فإذا قدمناهم كلمات غير مألوفة في تلك التدريبات الإضافية فسوف ينظرون إلى دروس النطق على أنها شيء شاذ وغريب.^{٣٤}

٦- خطوات في ألعاب النطق حسب موضوع مادة القراءة

وتقصد بهذه الثنائيات الصغرى كلمتان تختلفان في المعنى وتتشابهان في النطق إلا في موقع صوت واحد، مثل "سال" و"زال". وقد يكون الموقع أوليا أو وسطيا أو ختاميا.

ومن أمثلة التقابل الأولي مايلي:

سام، صام\سراب، شراب\علّ، هلّ\تلا، طلي.

ومن أمثلة التقابل الوسطي مايلي:

لكم، لثم\ نائم، ناقم\ صابر، صاهر.

ومن أمثلة التقابل الختامي مايلي:

أصواف، أصوات\أصنام، أصناف.^{٣٥}

^{٣٤} ناصف مصطفى عبد العزيز، مرجع سابق، ص. ٢١-٢٢

^{٣٥} محمد علي الخولي، المرجع نفسه، ص. ٥١

إذا تقصد من ألعاب النطق في الثنائيات الصغرى مجموع الألعاب تتكون من المفردات حسب المواد الدراسية بين كلمتان متشابهتان نطقاً لتعرف معنى الحروف المقروء.

ولذلك تصممها الباحثة وتعدّها في عملية تعليم مهارة القراءة، ومعدة حسب الموضوعات الموجودة في المواد الدراسية للصف السابع من المرحلة المتوسطة. وكانت ألعاب النطق حيث الثنائيات الصغرى تستوفر فيها المفردات المحدودة والمفردات المتشابهات بها وكيفية لنطقها ومعناها.

أما في تصميم التعليم، تقع الباحثة في هذه المهارة إلى ألعاب النطق تسمى بلعبة "أنا هنا" حسب المادة القراءة تحت الموضوع "الأسرة" للصف السابع.

الفصل الثالث

منهجية البحث

١-مدخل البحث ونوعه

إن المدخل المستعمل لهذا البحث هو المدخل الكمي (*pendekatan kuantitatif*)، هذا البحث يسمى بالكمي، لأن البيانات التي يحتاج إليها الباحث تكون على صورة العددية. أو يعطي وصفا رقميا يوضح مقدر هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى.^١

وأما نوع البحث الذي تستعمله الباحثة هو البحث التجريبي وهذا البحث يسمى بالتجريبي، لأنه أخذ تأثيرا من المتغير المعين على المتغير الآخر بمراقبة جهيدة. يجري هذا البحث باستخدام الاختبار القبلي والاختبار البعدي. والأسلوب المستخدم لهذا البحث هو أسلوب المجموعة المتكافئة *the equivalent pretest-posttest design* أو أسلوب المجموعة الضابطة *control group method* . إذن هناك فصلان الفصل الضابط وفصل التجريبي.

فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة في الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمجمعتين (المجموعة الضابط والمجموعة التجريبي).

٢-مجتمع البحث وعينته

مجتمع البحث الذي ستعرضه الباحثة هم الطلاب للفصل السابع " B (ب) " و للفصل السابع " f (و) " في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج للسنة الدراسية ٢٠١٠-٢٠١١ م. عدد طلبة للفصل السابع " B

^١ عبيدات، ذوقان وآخرون، البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه، (عمان: دارالفكر للنشر والتوزيع،

(ب) "٤٠ (اربعون) طالبا و للفصل السابع "f(و) "٤٠ (اربعون) طالبا، فتلجأ الباحثة إلى القرعة لتعيين مجموعتين للتجربة من عدد طلبة يعنى كفصل الضابط وفصل التجريبي.

وتختار الباحثة مجتمعا معيناً باتباع طريقة العينة العشوائية السهلة التي يتم اختيارها بحيث يكون لكل مفردة من مفردات المجتمع فرص متكافئة في الاختيار أي ليس هناك تحيز ينتج من الاختيار.^٢

٣-متغيرات البحث

هناك متغيرات في هذا البحث وهي كما يلي:

أ- المتغير المستقل (*Independent Variabel*)

المتغير المستقل هو ما أمكن ملاحظته ويكون سببا لكل السلوك.^٣ والمتغير المستقل في هذا البحث هو تعليم بألعاب النطق لترقية مهارة القراءة ويهدف هذا البحث إلى التطبيق والتجريب لمعرفة تأثير هذا المتغير المستقل في المتغير التابع وهو لترقية تعليم مهارة القراءة.

ب- المتغير التابع (*Dependent Variable*)

المتغير التابع هو كلما تحصل المتغيرات المستقلة.^٤ هو نوع الفعل أو السلوك الناتج أو الحاصل عن المتغير المستقل. وفي هذا البحث هو نتيجة الطلاب قبل إجراء تجريب التعلم بألعاب النطق لترقية مهارة القراءة وبعدها.

٤-أدوات البحث

^٢ أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، (الكويت: جامعة الكويت، ١٩٨٢)، ص ٣٣٧

^٣ Moch. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Hilal: Pasuruan, ٢٠٠٧), p.29-30

^٤ المرجع نفسه، ص ٢٩-٣٠

أما الأدوات التي استخدمتها الباحثة في البحث هي:

أ- الاختبار (Test):

هو عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو آلات أخرى مستخدمة لقياس المفردات والمعرفة والذكاء والكفاءة والملكة التي يملكها الفرد أو الجماعة⁵. والاختبار هو أداة النشاطات المعقدة لتقدير سلوك الشخص التي تصور الكفاءة التي يملكها في المادة الدراسية المعينة⁶.

الاختبار المستخدم في هذا البحث هو الاختبار القبلي، يعني اختبار يعطى قبل إجراء تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق في الثنائيات الصغرى، ثم تعطى الباحثة الاختبار البعدي بعد تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق في الثنائيات الصغرى، يعني اختبار يعطى بعد إجراء التجريبي باستخدام ألعاب النطق في الثنائيات الصغرى، وذلك للفصل التجريبي.

وأما الفصل الضابط فتأخذ الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي بدون تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق في الثنائيات الصغرى.

ب- المقابلة (Interview):

كانت المقابلة فعلية لوجود الأهداف الواضحة وذلك بتوجيه الأسئلة من الباحثة إلى المبحوثين⁷.

تستخدم الباحثة المقابلة لجمع البيانات المتعلقة بحالة تعليم اللغة العربية في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية،

⁵ Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2002), p. 139

⁶ M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*, (Bandung: ITB, 1996), p. 1

⁷ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), p. 227.

وموقف مدرس اللغة العربية عن تعليم مهارة القراءة. وتقوم الباحثة بالمقابلة واداة المقابلة المستخدمة هي نمط المقابلة.

ج- الاستبانة (Questionnaire):

فهو الطريقة التي تحصل بها على الإجابات بعدد من الأسئلة المكتوبة في نموذج. والاستبانة هو عدد الأسئلة المكتوبة والمنطوقة المستخدمة لتناول المعلومات من المستجيب ويقصد بها الأعلام عن شخصيته أو الأحوال التي عرفها.⁸

بهذه الطريقة توزع الباحثة مجموعة من الاستبيانات المشتملة على الأسئلة حول موضوعات البحث. وبهذه الطريقة للحصول على البيانات عن خلفية الطلاب التربوية والعوامل المؤثرة على كفاءة طلاب مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية في تعليم مهارة القراءة.

٥- مصادر البيانات

والبيانات التي تريد الباحثة الحصول عليها في هذا البحث تتكون منها:

أ- المصدر الرئيسي

المصدر الواجبى في هذا البحث منها: الأساتيد والتلاميذ واختباراتهم والمدير مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية.

ب- المصدر الإضافى

⁸ Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2002), p. 140.

فأما المصدر الإضافي هذا البحث: المراجع المكتوبة والمكتبة العلمية
قد بحثت هذه استخدام ألعاب النطق. أما المراجع المكتوبة أى كتاب
مقرر اللغة العربية للقسم السابع ألفه مامان عبد الجليل و LKS bahasa
.arab

٦- أسلوب تحليل البيانات

بعد جمع البيانات من نفس الاختبارات، تقوم الباحثة بتحليلها على التعبير
الكمي لأنها متصفة بالأرقام. وفي تحليلها استخدم الباحثة الرموز الآتية:⁹

$$t = \frac{M_D}{SEM_D}$$

حيث:

$$M_D = \text{متوسط الفرق}$$

$$SEM_D = \text{من متوسط الفرق}$$

استخدمت الباحثة هذا الرمز لأن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي صدرت
عن عينة واحدة في كل مجموعة.

وتحلل الباحثة المقارنة بين المجموعتين التجريبية والضابط بوضع نتيجة
الاختبار البعدي. وكذلك عن نتيجة تعلم الطلاب التي تتجلى من فروق المقياس
المعدلي لنتيجة الطلاب، حتى تختبر فروض البحث تؤخذ مستوى دلالة الفروق في
المائة. وتحليل مستوى فروق نتيجة التعلم لمجموعتين تقام بالرمز التائي (*t-test*)
التالي:¹⁰

$$t = \frac{M_a - M_b}{\sqrt{\frac{\sum X_a^2 + \sum X_b^2}{N_a + N_b} - \frac{N_a + N_b - 2}{N_a \cdot N_b}}}$$

حيث :

⁹ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1997), cet.VIII, p.289-290

¹⁰ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2008), p.197

$$\begin{aligned}
M_a &= \text{المقياس المعدلي من المجموعة التجريبي} \\
M_b &= \text{المقياس المعدلي من المجموعة الضابط} \\
\sum x_a^2 &= \text{العدد التنوعي في كل النتائج من المجموعة التجريبي} \\
\sum x_b^2 &= \text{العدد التنوعي في كل النتائج من المجموعة الضابط} \\
N_a &= \text{عدد الطلاب في المجموعة التجريبي} \\
N_b &= \text{عدد الطلاب في المجموعة الضابط}
\end{aligned}$$

٧-مراحل تنفيذ الدراسة

تعتمد الباحثة في تصميم هذا البحث على خمسة خطوات، وهي:

أ- التخطيط

تقوم الباحثة بالمناقشة مع المعلم لتنظيم الخطة التعليمية الجديدة الجذابة للطلاب عن استخدام ألعاب النطق في الشائيات الصغرى لترقية مهارة القراءة. وهذه الخطة تستخدم الألعاب اللغوية التي تتضمن:

- (١) إعداد المواد الدراسية تتكون من وسائل الالعاب،
- (٢) كيفية استخدام هذه اللعبة،
- (٣) اعداد المعايير في النجاح.

ب- إجراء الدراسة

تتناول هذه الخطة إجراء الدراسة الميدانية عن استخدام ألعاب النطق في الشائيات الصغرى لترقية مهارة القراءة.

ج- الملاحظة

تكون هذه الأدوات هي صفحات الملاحظة التي استخدمتها الباحثة لتسجيل جميع الأنشطة التي قام بها الطلاب خلال عملية تجربة تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق في الشائيات الصغرى. ونتائج هذه الملاحظة وضعتها الباحثة في الجدول وحسب تكرار كل أنشطة

الطلاب خلال عملية تجربة تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق في الثنائيات الصغرى.

د- التجريبي

أجريت البحث التجريبي بعد إكمال الإعداد. في المجموعة الأولى يقوم المعلم بعملية تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق وتسمى بمجموعة تجربة، والمجموعة الثانية يقوم المعلم بدون عملية تعليم مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق تسمى بمجموعة ضابطة.

هـ- التقويم أو الاختبار

وأخيراً، تصميم أداة الاختبار وهي الأسئلة المعروضة على الطلاب لمعرفة استيعابهم في مهارة القراءة بعد تطبيق استخدام ألعاب النطق في الثنائيات الصغرى ولمعرفة ارتقيتهم في قائمة المفردات وكيفية نطقها صحيحاً سليماً مع أن معناها. وتلك الأسئلة مأخوذة من مواد القراءة التي سبق تعليمها. ويستهدف التقويم أن معرفة مدى فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: عرض البيانات

١- عرض بيانات المدرسة

أ- تأسيس مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج

أجونج جاوا الشرقية

هناك الموقع الجغرافي لولاية مركز باندونج هو في ولاية مديرية تولونج أجونج الجنوبية الولاية الاستراتيجية في جاوى الشرقية، لأنها طريق إلى شاطئى البحر بين شاطئى البحر فريكي (prigi beach) وشاطئى البحر فوفوه (popoh beach) وهناك في ولاية باندونج كثير من المتاجر والأسواق التي هي مركز العملية الاقتصادية والتجارية.

إن مجتمع ولاية باندونج أكثر من الولايات الأخرى وكذلك عدد البنات كثيرا، وفي سنة ١٩٦٠ م بدأ تأسيس المدارس المتوسطة الإسلامية قليلا لحل المشكلات، فجمعية نائب الشعبة هُضة العلماء (MWCNU) بباندونج تولونج أجونج مع جمعية العلماء قامت بإنشاء المدرسة وسميت بمدرسة المتوسطة هُضة العلماء وكذلك بعده بدلت إسمها حتى الآن تسمى بمدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج وموقعها الجغرافي في سُورُوهُان كِيدُوْل باندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية.

أما تاريخ تأسيسها ٠١ يناير ١٩٦٦م \ ٠٩ رمضان ١٣٨٥هـ
 بنيت على بستان الأستاذ الحاج حاليمة. ومنذ تأسيسها حتى الآن تبدل اسمها
 وكذلك رئيسها، يمكن نظرا إلى الملحق ٧.

ب- مدرسو تعليم اللغة العربية للصف السابع في مدرسة الهدى
 المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية

إن أسماء المدرس درس تعليم اللغة العربية في الفصل الضابط
 والتجريبي للصف السابع. وهم تخرجوا من خلفية جامعة الإسلامية
 المتنوعة. يمكن نظرا إلى الملحق ٨.

ج- الطلاب في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج
 أجونج جاوا الشرقية

عدد الطلاب مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج
 أجونج جاوا الشرقية في العام الدراسي ٢٠١٠\٢٠١١ م ٦٣٤ طالب،
 وتتكون من ثلاثة الفصول. تقسم إلى الفصل السابع والثامن والتاسع. أما
 عدد الطلاب في الفصل السابع ٢٤٦ طالب ويتكون من ستة فصول
 والطلاب في الفصل الثامن ٢٣٤ طالب، ويتكون من سبعة فصول،
 والطلاب في الفصل التاسع ١٥٤ طالب ويتكون من أربعة فصول.
 وأما الطلاب الذين يتعلمون في الفصل السابع فمفترقون، وهذه
 التفرقة أثرت في مستواهم الدراسي، ولذا ظهر عدم كفاءتهم في قراءة
 العربية جيدا.

فهم يريدون أن يعلموا الطلاب بمادة دراسية لاستيعاب فنون الجملة أو الكلمة ليقرؤوا كتاب القراءة جيدا خاصة عندما يقرأ الطلاب قراءة جهرية.

٢- عرض بيانات الاختبار القبلي والبعدي

هناك تعليم مهارة القراءة جزء من بعض مادة تعليم اللغة العربية في قسم المدرسة المتوسطة. فلذلك يجب تقديمها للطلاب بطريقة جذابة ومفرحة حتى تناسب الكفاءة الأساسية وهي قدرة الطلاب على لفظ الأحرف الأبجدية في الكلمة والأشكال والجمل والقراءة بصورة صحيحة وسليمة عن موضوع الأسرة.

ولذلك استخدام ألعاب النطق يناسبها، والمهم من حيث الثنائيات الصغرى في القراءة. ولإدراك الحقائق عن مقدار مهارة القراءة في مادة تعليم اللغة العربية فقدمت المدرّسة إلى الطلاب الاختبار القبلي ليكون درجة أساسية للفصل التجريبي وكذلك للفصل الضابط. بطريقة أعطى تدريبات الطلاب فردا بفرد أن يقرأ الجملة التي تتكون من مفردات المادة قبلها وأن يترجم المفردات وأن ينطق الثنائيات الصغرى فيها وأن يفرق بين الأحرف المكتوبة والمنطوقة.

ثم قامت المدرّسة بعرض مادة القراءة بألعاب النطق "أنا هنا"، بتقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة للفصل التجريبي والضابط.

بعد أن قسم الطلاب إلى المجموعات الصغيرة، قامت المدرّسة بتنظيم مقاعدهم في اللعبة بحيث يكون طلاب كل مجموعة لوحدهم. وهي:

لعبة أنا هنا

الوقت : ٥-٧ دقيقة

الأهداف : لترقية مهارة القراءة

المرحلة : المتوسطة

الاستعداد:

يعدّ المدرس المفردات على الورقة المناسبة بموضوع المادة العربية ويضيف المدرس المفردات الممثلة في نطقها ولكن مختلفة في معناها أو تسمى بالثنائيات الصغرى. لّفّف كل قطعة من ذلك. وعلى المدرس أن يقسم الطلاب إلى عدة مجموعات. ويضع المدرس لفافات الورقة في المكان الذي سيجعل فيه اللعبة.

إجراءات اللعبة:

- ١- يأمر المدرس مجموعات الطلاب أن يخرجوا من فصلهم، إن كان يمكن الخروج إلى الحديقة المدرسية، ثم أعطى حدود اللعبة لهذه اللعبة.
- ٢- يأمر المدرس الطلاب أن يطلبوا لفافات الورقة التي تحتوي على مفردات القراءة التي سيتم مناقشتها في الفصل.
- ٣- بعد ايجاد كل مجموعة لفافات الورقة، يجب أن يحسبوا عدد ذلك.
- ٤- يأمر المدرس الطلاب أن يدخلوا الى الفصل. يجلسون في الأماكن المناسبة لكل مجموعة محددة، ويجب على كل رئيس مجموعة أن يكتب مجموع لفافات الورقة على السبورة.
- ٥- يأمر المدرس كل الطلاب بقراءة المفردات في اللفافات، وعلى المدرس أن يقوم مدى كفاءة الطلاب في قراءتهم ومدى مناسبتها بقواعد اللغة والثنائيات الصغرى وضبط النبر من المفردات الموجودة.
- ٦- على المدرس إظهار المفردات أمام الطلاب.

- ٧- قد انتهت ألعاب النطق في الثنائيات الصغرى، أما الفائز أو الناجح في هذه اللعبة هو المجموعة التي وجد مجموع بعد أن يقرأ الطلاب المفردات، يفتح المدرس مادة القراءة من الكتاب المدرسي.
- ٨- يقرأ المدرس المادة عن طريق اللسان أو جهاز تسجيل، ويستمع الطلاب إليها.
- ٩- يأمر المدرس الطلاب بالتفريق بين المفردات المكتوبة من مادة القراءة وأيضا لغير المفردات المكتوبة فيها.
- ١٠- لفافات الورقة كثيرا ونطقت نطقا سليما صحيحا وعرفت المعاني.
- وتستعمل الباحثة مفردات الثنائيات الصغرى التي كانت في مادة القراءة "الأسرة" من LKS BAHASA ARAB AMANAH untuk MTs semester genap kelas VII في هذه اللعبة، كما في الجدول التالي:

الجدول ١

جدول مفردات الثنائيات الصغرى حسب موضوع مادة اللغة العربية للصف السابع

معناها	الثنائيات الصغرى	المفردات حسب موضوع المادة
keluarga = ١ sepuluh = ٢	٢- عَشْرَة	١- أُسْرَة
hidup-٣ rusak-٤	٤- تَعْسَ	٣- تَعِيْش
Besar -٥ Yang bakhil -٦	٦- حَصِيْرَة	٥- كَبِيْرَة
Dan dia -٧ perempuan	٨- وَحَى	٧- وَهِي
Hidup -٨		

Anggota - ٩ sangat kacau - ١٠ mengumpat - ١١	١٠- أَشْخَرُ ١١- أَشْخَسَ	٩- أَشْخَاصٌ
Ayah - ١٢ Meminum - ١٣	١٣- عَبَّ	١٢- أَبٌ
Tiga - ١٤ Kehalusan - ١٥	١٥- سَلَّاسَةٌ	١٤- ثَلَاثَةٌ
Beras - ١٦ goncangan, - ١٧ ayunan	١٧- الرَّجَّةُ \ الاهتزاز	١٦- الْأُرْزُ
Sayuran - ١٨ Hadir - ١٩	١٩- الْحَضْرَ	١٨- الْحَضْرَوَاتُ
Buah-buahan - ٢٠ Orang yang - ٢١ pintar	٢١- الْفَاقِهَةُ	٢٠- الْفَاكِهَةُ
Bekerja - ٢٢ Merenungkan - ٢٣	٢٣- يَأْمَلُ	٢٢- يَعْمَلُ
Giat - ٢٤ Saya lupa - ٢٥	٢٥- نَسِيتُ	٢٤- نَشِيطٌ
Pada pagi hari - ٢٦ di dalam - ٢٧ tanah berair	٢٧- فِي السَّبَّاحِ	٢٦- فِي الصَّبَّاحِ
sore hari - ٢٨ Apa yang - ٢٩ dikehendaki	٢٩- مَا شَاءَ	٢٨- مَسَاءٌ
Gula - ٣٠ Neraka saqor - ٣١	٣١- سَقَرٌ	٣٠- سَكَّرٌ
Dalam - ٣٢ bekerja Dalam - ٣٣ berangan- angan	٣٣- فِي الْأَمَلِ	٣٢- فِي الْعَمَلِ

وأما مضمون مادة القراءة، وهي:

الدرس الثاني

الأسرة

ج- القراءة

الكفاءة الأساسية

- ١- قدرة الطلاب على لفظ الأحرف الأبجدية في الكلمة والأشكال والجملة والقراءة بطريقة صحيحة وسليمة عن الموضوع "الأسرة".
- ٢- قدرة الطلاب على اختيار الكلمة والأشكال والجملة والقراءة عن موضوع "الأسرة".
- ٣- قدرة الطلاب على اكتشاف المعنى والأفكار الرئيسية في القراءة عن الموضوع "الأسرة".

الأسرة

كَانَتْ أُسْرَةٌ رَفِيقٌ تَعِيشُ فِي قَرْيَةٍ بَعِيدَةٍ مِنَ الْمَدِينَةِ. الْأُسْرَةُ كَبِيرَةٌ وَهِيَ تَتَكَوَّنُ مِنْ ثَمَانِيَةِ أَشْخَاصٍ. هُمْ أَبٌ وَأُمٌّ وَثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ وَثَلَاثُ بَنَاتٍ. لِلأُسْرَةِ مَزْرَعَةٌ كَبِيرَةٌ وَوَأَسَعَةٌ، يَزْرَعُ فِيهَا الْأُرْزَّ وَالْخَضْرَوَاتَ وَالْفَاكِهَةَ. الْأَبُ يَعْمَلُ فِي الْمَزْرَعَةِ بِكُلِّ نَشَاطٍ. هُوَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَزْرَعَةِ فِي الصَّبَاحِ وَالْأَوْلَادُ يُسَاعِدُونَهُ وَالْأُمُّ تُجَهِّزُ لَهُمْ طَعَامًا وَشَرَابًا فِي الْبَيْتِ. فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ، يَذْهَبُ وَالِدُ رَفِيقٍ إِلَى الْمَدِينَةِ فِي الصَّبَاحِ. هُوَ يَبِيعُ الْأُرْزَّ وَالْفَاكِهَةَ. هُوَ يَرْجِعُ فِي الْمَسَاءِ وَيَحْمِلُ حَوَائِجَ الْبَيْتِ مِنْ سُكَّرٍ وَخُبْزٍ وَلَحْمٍ وَبَعْضَ الْفَوَاكِهِ.

يُحِبُّ رَفِيقُ الْمَرْعَةِ. هُوَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَرْعَةِ مَعَ إِخْوَانِهِ وَأَخَوَاتِهِ فِي يَوْمِ
الْعُطْلَةِ. هُمْ يَقْضُونَ هُنَاكَ يَوْمًا سَعِيدًا. هُمْ يُنْظِفُونَ الْمَرْعَةَ وَيَسْقُونَهَا
وَيُسَاعِدُونَ وَالِدَهُمْ فِي الْعَمَلِ. وَفِي الْعَصْرِ يَعُودُونَ إِلَى الْبَيْتِ وَيَحْمِلُونَ
الْعِنَبَ وَالتُّفَّاحَ وَالْبُرْتُقَالَ.
أجب عن الأسئلة الآتية

١- ماذا تزرع أسرة رفيق في المزرعة؟

٢- متى يذهب الأب إلى المزرعة؟

٣- كم بنتا في أسرة رفيق؟

٤- هل لأسرة رفيق مزرعة كبيرة؟

٥- ماذا يعمل الأولاد في المزرعة؟

٦- أين تعيش أسرة رفيق؟

٧- هل أسرة رفيق كبيرة؟

٨- كم شخصا في أسرة رفيق؟

٩- ماذا تعمل الأم في البيت؟

١٠- لأي شيء يذهب والد رفيق إلى المدينة؟

بعد أن يعرف معاقدهم فلانم على المجموعات كتابة المفردات الموجودة
وترجمة من اللعبة، بقدر ما يجد الطلاب من المفردات. ثم على الطلاب أن يقرأوا

القراءة فردا فردا وأن يفرق بين المفردات المكتوبة من مادة القراءة والمفردات غير المكتوبة في كراستهم.

وبعد ذلك يقرأ الطلاب القراءة الجهرية ويفرقون بين الشائيات الصغرى المحدودة بلفظ جيد وبنبر سليم وترجمة صحيحة لفهم النصوص، وعلى الطلاب بعد الإنتهاء تدريبات من القراءة.

وتوضيحا لمعرفة عملية التعليم في الفصل التحريبي والضابط، يمكن النظر الى الخطة الدراسية الآتية:

الخطة الدراسية

مدرسة الهدى الثانوية بباندونج تولونج أجونج

أ- المادة : اللغة العربية

القسم/ الفصل : ٧/٢ (السابع)

الحصّة : ٤٥×٢ دقيقة (اللقاء مرة)

العام الدراسي : ٢٠١٠-٢٠١١م

ب- معايير الكفاءة:

مهارة القراءة:

يفهم الطلاب القراءة من النص أو الحوار البسيط عن العنوان والأسرة والبيت.

الكفاءة الأساسية :

- قدرة الطلاب على نطق الأحرف الأبجدية في الكلمة والأشكال والجملة والقراءة بطريقة سليمة وصحيحة عن الموضوع "الأسرة".
- قدرة الطلاب على اختيار الكلمة والأشكال والجملة والقراءة عن الموضوع "الأسرة".
- قدرة الطلاب على اكتشاف المعنى والأفكار الرئيسية في القراءة عن الموضوع "الأسرة".

أهداف التدريس:

- أن يكون الطلاب قادرين على الحوار عن "التعارف".
- أن يكون الطلاب قادرين على المعلومات بنقلها شفويا في جمل بسيطة عن "التعارف".

ج- موضوع المادة:

مهارة القراءة: عن "الأسرة"، باستعمال خمس مفردات جديدة والثنائيات الصغرى.

د- طرائق التدريس:

- أسلوب التعلم النشط (ألعاب النطق تسمى بلعبة أنا هنا)
- الطريقة الاتصالية

الوسائل	النشاطات	الموضوع	اللقاء
<p>الكتاب - المدرسى bahasa arab untuk kelas VII مؤلفه ممان عبد الجليل، باندونج: ،cv.Armico ٢٠٠٩ م LKS Amanah - bahasa arab السبورة القلم - قاموس عربي- إندونيسي /إندونيسي- عربي</p>	<p>- يلعب الطلاب بنطق المفردات الثنائيات الصغرى في القراءة عن "الأسرة". - بإرشاد المدرس يكرّر الطلاب مفردات الثنائيات الصغرى. - بإرشاد المدرس يتكلم الطلاب بالمفردات بين المجموعات. - يترجم الطلاب المفردات الثنائيات الصغرى. - يميز الطلاب مفردات الثنائيات الصغرى بين المكتوب في القراءة وغير المكتوب فيها. - بإرشاد المدرس يقرأ الطلاب الجملة في القراءة "الأسرة" بطريقة جيدة. المراجعة: - يراجع الطلاب القراءة منها عن: ❖ معنى الكلمة والجملة من المفردات الثنائيات الصغرى خاصة. ❖ يقرأ الطلاب القراءة بطريقة جيدة. ❖ يجيب الطلاب عن الأسئلة في التدريبات.</p>	<p>ب- القراءة (membaca) الأسرة</p>	

	<p>- التقويم:</p> <p>أ- نوع الاختبار: شفوي وكتابة وتطبيقي.</p> <p>ب- مادة الاختبار الشفوي:</p> <p>- النطق الصحيح مفردات الثنائيات الصغرى.</p> <p>مادة الاختبار الكتابي:</p> <p>- يترجم الطلاب الكلمة والجمل</p> <p>ج- مادة الاختبار التطبيقي:</p> <p>- تطبيق الطلاب القراءة الجهرية الصحيحة الجيدة.</p>	الأول
--	---	-------

في الدراسة الميدانية التي قامت بها الباحثة في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج قد حصلت على تطبيق لعبة النطق في الثنائيات الصغرى يسمى بـ "أنا هنا" في تعليم مهارة القراءة. وفي تطبيقها قدمت الباحثة الفرض الأول أن استخدام ألعاب النطق فعال ورقى الكفاءة في مهارة القراءة وهو يساعد الطلاب في جوانب نطق الكلمة والجمل صحيحة سليمة وتشخيص الصعوبات وقراءة النص قراءة معبرة وفهم معناه. وهذه نتيجة واقعية بعد أن جمعت الباحثة البيانات من نتيجة الاختبار القبلي (قبل تطبيق ألعاب النطق) والاختبار البعدي (بعد تطبيق ألعاب النطق) من ٤٠ طالبا في الفصل التجريبي، وجمعت أيضا

البيانات مقارنة من نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي من ٤٠ طالبا في الفصل الضابط. ونتيجة هذين الاختبارين تحسب بقيمة t . وهذه البيانات مكتوبة في الجداول الآتية:

الجدول ٢

نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي

التقدير	المجموع	نواحي مهارة القراءة			أرقام الطلاب
		تميز المفردات المنطوقة والمكتوبة	إدراك معاني المفردات	النطق في الثنائيات الصغرى	
راسب	٤٦	٤	٣٠	١٢	١
راسب	٢٨	٤	١٨	٦	٢
جيد	٧٦	٤	٣٦	٣٦	٣
راسب	٤٦	٤	٣٠	١٢	٤
راسب	٤٦	٤	٢٤	١٨	٥
راسب	٤٠	٤	٢٤	١٢	٦

راسب	٤٥	٣	٣٠	١٢	٧
راسب	٤٦	٤	٣٦	٦	٨
راسب	٤٦	٤	٣٠	١٢	٩
راسب	٣٨	٢	٣٠	٦	١٠
راسب	٤٠	٤	٢٤	١٢	١١
راسب	٤٥	٣	٣٠	١٢	١٢
راسب	٤٥	٣	٣٦	٦	١٣
راسب	٤٥	٣	٣٠	١٢	١٤
راسب	٤٠	٤	٢٤	١٢	١٥
ناقص	٥٢	٤	٣٦	١٢	١٦
راسب	٢٨	٤	١٨	٦	١٧
راسب	٢٨	٤	١٨	٦	١٨
راسب	٢١	٣	١٢	٦	١٩
راسب	٢٨	٤	١٨	٦	٢٠
راسب	٤٦	٤	٣٦	٦	٢١
راسب	٣٤	٤	٢٤	٦	٢٢
راسب	٤٦	٤	٣٠	١٢	٢٣

راسب	٤٦	٤	٣٠	١٢	٢٤
راسب	٤٦	٤	٣٦	٦	٢٥
راسب	٤٦	٤	٣٦	٦	٢٦
راسب	٣٤	٤	٢٤	٦	٢٧
راسب	٣٤	٤	٢٤	٦	٢٨
راسب	١٤	٢	٦	٦	٢٩
راسب	٣٢	٣	٢٤	٦	٣٠
ناقص	٥٨	٤	٣٦	١٨	٣١
راسب	٤٦	٤	٣٠	١٢	٣٢
ناقص	٥٨	٤	٣٦	١٨	٣٣
راسب	٤٤	٢	٣٦	٦	٣٤
ناقص	٥٨	٤	٣٦	١٨	٣٥
ناقص	٥٨	٤	٣٦	١٨	٣٦
راسب	٥٨	٢	٢٤	٠	٣٧
راسب	٤٦	٤	٣٦	٦	٣٨
راسب	٤٦	٤	٣٦	٦	٣٩
ناقص	٥٢	٤	٣٦	١٢	٤٠

المجموع	٤٠٨	١١٢٢	١٤٢	١٧٤٥	راسب
المعدل	١٠,٢	٢٨,٠٥	٣,٥٥	٤٣,٦٢	

وأما عرض نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي، يمكن النظر إلى

الجدول التالي:

الجدول ٣

نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي

التقدير	المجموع	نواحي مهارة القراءة			أرقام الطلاب
		تميز المفردات المنطوقة والمكتوبة	إدراك معاني المفردات	النطق في الثنائيات الصغرى	
مقبول	٧٠	٤	٣٦	٣٠	١
مقبول	٧٠	٤	٣٦	٣٠	٢
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٣
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٤
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٥
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٦

ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٧
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٨
ممتاز	١٠٠	٤	٤٨	٤٨	٩
جيد جدا	٨٨	٤	٤٨	٣٦	١٠
جيد	٧٦	٤	٣٦	٣٦	١١
ممتاز	١٠٠	٤	٤٨	٤٨	١٢
جيد جدا	٨٨	٤	٣٦	٤٨	١٣
ممتاز	١٠٠	٤	٤٨	٤٨	١٤
جيد	٧٢	٤	٣٢	٣٦	١٥
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	١٦
ممتاز	١٠٠	٤	٤٨	٤٨	١٧
ممتاز	١٠٠	٤	٤٨	٤٨	١٨
جيد جدا	٨٨	٤	٤٨	٣٦	١٩
مقبول	٧٠	٤	٣٦	٣٠	٢٠
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٢١
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٢٢
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٢٣

جيد جدا	٨٨	٤	٤٢	٤٢	٢٤
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٢٥
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٢٦
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٢٧
جيد	٧٦	٤	٤٨	٢٤	٢٨
ناقص	٥٨	٤	٦	٤٨	٢٩
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٣٠
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٣١
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٣٢
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٣٣
جيد جدا	٨٨	٤	٤٢	٤٢	٣٤
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٣٥
جيد جدا	٨٢	٤	٤٢	٣٦	٣٦
مقبول	٦٨	٢	٣٠	٣٦	٣٧
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٣٨
جيد جدا	٨٢	٤	٤٢	٣٦	٣٩
ممتاز	٩٤	٤	٤٢	٤٨	٤٠

	٣٥٤٤	١٥٨	١٦٤٠	١٧٤٦	المجموع
جيد جدا	٨٨,٦	٣,٩٥	٤١	٤٣,٦٥	المعدل

وأما عرض نتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط، يمكن النظر إلى الجدول التالي:

الجدول ٤

نتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط

التقدير	المجموع	نواحي مهارة القراءة			أرقام الطلاب
		تميز المفردات المنطوقة والمكتوبة	إدراك معاني المفردات	النطق في الثنائيات الصغرى	
راسب	٣٣	٣	٢٤	٦	١
راسب	١٠	٤	٠	٦	٢
راسب	٣٣	٣	٢٤	٦	٣
راسب	٤٦	٤	٣٦	٦	٤

راسب	۳۲	۲	۲۴	۶	۵
راسب	۳۹	۳	۲۴	۱۲	۶
راسب	۴۶	۴	۳۶	۶	۷
راسب	۳۴	۴	۲۴	۶	۸
راسب	۳۳	۳	۲۴	۶	۹
راسب	۳۴	۴	۲۴	۶	۱۰
راسب	۳۹	۳	۳۰	۶	۱۱
راسب	۴۵	۳	۳۶	۶	۱۲
ناقص	۵۲	۴	۳۶	۱۲	۱۳
راسب	۳۳	۳	۲۴	۶	۱۴
راسب	۴۵	۳	۳۶	۶	۱۵
ناقص	۵۲	۴	۳۶	۱۲	۱۶
راسب	۲۷	۳	۱۸	۶	۱۷
ناقص	۵۲	۴	۳۶	۱۲	۱۸
راسب	۲۸	۴	۱۸	۶	۱۹
راسب	۳۴	۴	۱۸	۱۲	۲۰
راسب	۳۳	۳	۲۴	۶	۲۱

راسب	۲۱	۳	۱۲	۶	۲۲
راسب	۴۵	۳	۳۶	۶	۲۳
راسب	۳۹	۳	۲۴	۱۲	۲۴
راسب	۳۹	۳	۲۴	۱۲	۲۵
راسب	۳۲	۲	۲۴	۶	۲۶
راسب	۴۶	۴	۳۶	۶	۲۷
راسب	۲۷	۳	۱۸	۶	۲۸
راسب	۴۰	۴	۳۰	۶	۲۹
راسب	۳۳	۳	۲۴	۶	۳۰
راسب	۲۷	۳	۱۸	۶	۳۱
ناقص	۵۱	۳	۳۶	۱۲	۳۲
راسب	۳۴	۴	۲۴	۶	۳۳
راسب	۴۵	۳	۳۶	۶	۳۴
راسب	۳۳	۳	۲۴	۶	۳۵
راسب	۲۷	۳	۱۸	۶	۳۶
راسب	۳۳	۳	۲۴	۶	۳۷
راسب	۳۷	۱	۳۰	۶	۳۸

راسب	٤٠	٤	٣٠	٦	٣٩
راسب	٣٤	٤	٢٤	٦	٤٠
راسب	١٤٦٣	١٣١	١٠٤٤	٢٨٨	المجموع
	٣٦,٥٧	٣,٢٧	٢٦,١	٧,٢	المعدل

وأما عرض نتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط، يمكن النظر إلى الجدول التالي:

الجدول ٥

نتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط

التقدير	المجموع	نواحي مهارة القراءة			أرقام الطلاب
		تميز المفردات المنطوقة والمكتوبة	إدراك المفردات	النطق في الثنائيات الصغرى	
جيد جدا	٨٢	٤	٣٦	٤٢	١
ناقص	٥٢	٤	١٨	٣٠	٢
جيد جدا	٨٢	٤	٤٨	٣٠	٣

مقبول	٧٠	٤	٤٢	٢٤	٤
مقبول	٦٣	٣	٣٦	٢٤	٥
جيد جدا	٨٨	٤	٣٦	٤٨	٦
جيد جدا	٨٨	٤	٤٢	٤٢	٧
جيد جدا	٨٨	٤	٣٦	٤٨	٨
ناقص	٥٨	٤	٣٠	٢٤	٩
مقبول	٦٤	٤	٣٠	٣٠	١٠
ناقص	٥٨	٤	٣٠	٢٤	١١
مقبول	٦٤	٤	٣٦	٢٤	١٢
جيد جدا	٨٨	٤	٤٢	٤٢	١٣
ناقص	٥٨	٤	٣٦	١٨	١٤
مقبول	٦٤	٤	٣٦	٢٤	١٥
جيد جدا	٨٨	٤	٣٦	٤٨	١٦
مقبول	٦٤	٤	٤٢	١٨	١٧
جيد جدا	٨١	٣	٤٢	٣٦	١٨

ناقص	۵۷	۳	۳۶	۱۸	۱۹
مقبول	۶۳	۳	۴۲	۱۸	۲۰
مقبول	۶۴	۴	۳۶	۲۴	۲۱
ناقص	۵۹	۳	۲۴	۳۲	۲۲
مقبول	۶۳	۳	۴۲	۱۸	۲۳
جيد جدا	۸۸	۴	۳۶	۴۸	۲۴
جيد جدا	۸۸	۴	۳۶	۴۸	۲۵
مقبول	۷۰	۴	۴۲	۲۴	۲۶
ناقص	۵۸	۴	۳۶	۱۸	۲۷
ناقص	۵۸	۴	۳۶	۱۸	۲۸
جيد جدا	۸۸	۴	۳۶	۴۸	۲۹
مقبول	۶۴	۴	۳۰	۳۰	۳۰
ناقص	۵۸	۴	۳۶	۱۸	۳۱
مقبول	۶۴	۴	۴۲	۱۸	۳۲
مقبول	۶۴	۴	۳۰	۳۰	۳۳

ناقص	٥٧	٣	٣٠	٢٤	٣٤
ناقص	٥٨	٤	٢٤	٣٠	٣٥
مقبول	٦٤	٤	٣٦	٢٤	٣٦
مقبول	٧٠	٤	٢٤	٤٢	٣٧
مقبول	٦٣	٣	٤٢	١٨	٣٨
مقبول	٦٤	٤	٣٦	٢٤	٣٩
جيد جدا	٨٢	٤	٣٦	٤٢	٤٠
مقبول	٢٧٦٤	١٥٢	١٤٢٢	١١٩٠	المجموع
	٦٩,١	٣,٨	٣٥,٥	٢٩,٧٥	المعدل

٣- عرض بيانات الاستبانة

أما المعلومات المتعلقة بأحوال الطلاب في تعليم مهارة القراءة بعد أن

جربت الباحثة لعبة النطق "أنا هنا". كما يلي:

الجدول ٦

جدول عن المعلومات المتعلقة بأحوال الطلاب في تعليم مهارة القراءة

الإجابة								العبارات	الرقم
الفصل الضابط				الفصل التجريبي					
م	غ	م	ج	م	غ	م	م		
ج	ج	ج	ج	ج	ج	ج	ج		
-	-	-	-	-	-	١٧	٢٣	قد شعرت بالفرح عند تعلم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق في تعليم مهارة القراءة الجهرية	١
-	-	-	-	-	-	١٦	٢٤	عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق صارت عندي ثقة بنفسى في ترقية مهارة القراءة الجهرية.	٢
-	-	-	-	-	٤	١٩	١٧	عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق	٣

								صارت عندي قدرة لفظية على النطق الصحيح	
-	-	-	-	-	٢	١٥	٢٣	عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق صارت عندي قدرة على لفظ المفردات في الثنائيات الصغرى بشكل صحيح وسليم ومعرفة معناها	٤
-	-	-	-	-	٢	١٥	٢٣	عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق صارت عندي شجاعة على طلب معنى المفردات في الثنائيات الصغرى	٥
-	-	-	-	١	٦	١٧	١٦	عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق	٦

								صرت أسأل المدرس كثيرا
--	--	--	--	--	--	--	--	--------------------------

وأما المعلومات المتعلقة بأحوال مدرس تعليم مهارة القراءة بعد أن جربت الباحثة لعبة النطق "أنا هنا"، يمكن نظرا إلى الملحق ٢.

٤- عرض بيانات المقابلة

وجدت المشكلات في تعليم القراءة العربية في الفصل السابع من حيث نواحي عناصر القراءة منها نطق الحروف وترجمة المفردات. فعلي المدرس أن يأمر الطلاب بحفظ المفردات وتكرارها مرات عديدة. وظن المدرس أن الألعاب اللغوية تحتاج الوقت الطويل لأنه لا يستعمل الألعاب اللغوية في تعليمها. ولأن مشاركة الطلاب في أنشطة التعليم في القراءة قليلة.

وظن المدرس أن الألعاب اللغوية تستعمل في المرحلة الابتدائية فقط. ولم يعلم بأن الألعاب اللغوية إنتاج التعلم الجديد وكثيرا، ماتساعد الطلاب ولها تأثير في رفع هممة تعلمهم في تعليم اللغة العربية وتعلمها خاصة لمادة القراءة.

المبحث الثاني: تحليل البيانات ومناقشتها

١- تحليل بيانات الاختبار ومناقشتها

وتوضيحا لمعرفة النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي لطلاب الفصل

التجريبي في الجدول ٢، يمكن النظر إلى الجدول التالي:

الجدول ٧

النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي

الرقم	التقدير	التفصيل	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	ممتاز	١٠٠-٩١	-	٠%
٢	جيد جدا	٩٠-٨١	-	٠%
٣	جيد	٨٠-٧١	١	٢,٥%
٤	مقبول	٧٠-٦١	-	٠%
٥	ناقص	٦٠-٥١	٦	١٥%
٦	راسب	٥٠-٠	٣٣	٨٢,٥%
	المجموع		٤٠	١٠٠%

من الجدول (٧) قد اتضح للباحثة أن مقدار مهارة قراءة الطلاب في الفصل التجريبي قبل أن تطبق المدرسة استخدام ألعاب النطق (لعبة أنا هنا) هو ٢,٥% على مستوى جيد و ١٥% على مستوى ناقص و ٨٢,٥% على مستوى راسب، ومستوى ممتاز وجيد جدا ومقبول لم يحصل عليها أحد.

وتوضيحا لمعرفة النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي لطلاب الفصل

التجريبي الجدول ٥، يمكن النظر إلى الجدول التالي:

الجدول ٨

النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي

الرقم	التقدير	التفصيل	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	ممتاز	٩١-١٠٠	٢٥	٦٢,٥%
٢	جيد جدا	٨١-٩٠	٧	١٧,٥%
٣	جيد	٧١-٨٠	٣	٧,٥%
٤	مقبول	٦١-٧٠	٤	١٠%
٥	ناقص	٥١-٦٠	١	٢,٥%
٦	راسب	٠-٥٠	-	٠%
المجموع			٤٠	١٠٠%

من الجدول (٨) قد اتضح للباحثة أن مقدار مهارة القراءة الطلاب في الفصل التجريبي بعد أن تطبق المدرسة استخدام ألعاب النطق (لعبة أنا هنا) هي ٦٢,٥% على مستوى ممتاز و ١٧,٥% على مستوى جيد جدا و ٧,٥% على مستوى جيد و ١٠% على مستوى مقبول و ٢,٥% على مستوى ناقص، ومستوى راسب لم يحصل عليها أحد.

وتوضيحا لمعرفة النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي لطلاب الفصل الضابط

الجدول ٤، يمكن النظر إلى الجدول التالي:

الجدول ٩

النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط

الرقم	التقدير	التفصيل	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١	ممتاز	١٠٠-٩١	-	%٠
٢	جيد جدا	٩٠-٨١	-	%٠
٣	جيد	٨٠-٧١	-	%٠
٤	مقبول	٧٠-٦١	-	%٠
٥	ناقص	٦٠-٥١	٤	%١٠
٦	راسب	٥٠-٠	٣٦	%٩٠
	المجموع		٤٠	%١٠٠

من الجدول (٩) قد اتضح للباحثة أن مقدار مهارة القراءة الطلاب في الفصل الضابط قبل أن تطبق مادة القراءة ١٠% على مستوى ناقص و ٩٠% على مستوى راسب، ومستوى ممتاز وجيد جدا وجيد ومقبول لم يحصل عليها أحد.

وتوضيحا لمعرفة النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي لطلاب الفصل

الضابط في الجدول ٥، يمكن النظر إلى الجدول التالي:

الجدول ١٠

النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط

النسبة المئوية	عدد الطلاب	التفصيل	التقدير	الرقم
٠%	-	١٠٠-٩١	ممتاز	١
٣٠%	١٢	٩٠-٨١	جيد جدا	٢
٠%	-	٨٠-٧١	جيد	٣
٤٢,٥%	١٧	٧٠-٦١	مقبول	٤
٢٧,٥%	١١	٦٠-٥١	ناقص	٥
٠%	-	٥٠-٠	راسب	٦
١٠٠%	٤٠	المجموع		

من الجدول (١٠) قد اتضح للباحثة أن مقدار مهارة القراءة الطلاب في الفصل الضابط بعد أن تطبق المدرسة بدون استخدام ألعاب النطق (لعبة أنا في هنا) هي ٣٠% على مستوى جيد جدا و ٤٢,٥% على مستوى مقبول، و ٢٧,٥% على مستوى ناقص، ومستوى ممتاز وجيد وراسب لم يحصل عليها أحد.

أخيراً، قد وصلت الباحثة إلى تحليل البيانات بتحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي والضابط، وتحليل المقارنة بين هاتين المجموعتين. كلاهما لغرض نيل البيانات الصادقة.

فلذلك بدأت الباحثة بعملية التحليل المشترك بالخطوات التالية:

أ- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصلين التجريبي والضابط ومناقشتها

لمعرفة التأثير بين المتغير التجريبي والنتائج، حللت الباحثة نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي والضابط برعاية الخطوات الآتية:

١- معرفة الفرق (D) بين نتيجة الاختبار القبلي (x) ونتيجة الاختبار

البعدي (y) لكل مجموع: $D=x-y$

٢- جمع الفرق حتى تنال $\sum D$.

٣- معرفة متوسط الفرق (M_D)، بالرمز: $M_D = \frac{\sum D}{N}$

٤- ارتقاء درجة ثانية للفرق ثم تجمع حتى تنال $\sum D^2$

٥- معرفة الانحراف المعياري من الفرق (SD_D) بالرمز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

٦- معرفة الخطأ المعياري (Standard Error) من متوسط الفرق وهو

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} \quad \text{بالرمز: } SE_{MD}$$

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}} \quad \text{معرفة } t_0 \text{ باستخدام الرمز: } t_0$$

لذلك اعتمادا على إحصاء النتيجة الأخيرة أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدى للفصل التجريبي هو مقبول. المعنى أن الفرض المقدم من قبل هو مقبول يعني أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدى للفصل التجريبي بعد تجريب استخدام ألعاب النطق في مهارة القراءة هو فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي أو بعبارة أخرى أن ألعاب النطق في تعليم مهارة القراءة ذات فعالية ظاهرة.

الجدول ١١

إحصاء نتائج الاختبار القبلي والبعدى للفصل التجريبي

$D^2=(X-Y)^2$	$D=X-Y$	الاختبار		الطلاب (N)
		البعدى (Y)	القبلي (X)	
٥٧٤	-٢٤	٧٠	٤٦	١
١٧٦٤	-٤٢	٧٠	٢٨	٢
٣٢٤	-١٨	٩٤	٧٦	٣
٢٣٠٤	-٤٨	٩٤	٤٦	٤
٢٣٠٤	-٤٨	٩٤	٤٦	٥

٢٩١٦	-٥٤		٩٤	٤٠	٦
٢٤٠١	-٤٩		٩٤	٤٥	٧
٢٣٠٤	-٤٨		٩٤	٤٦	٨
٢٩١٦	-٥٤		١٠٠	٤٦	٩
٢٥٠٠	-٥٠		٨٨	٣٨	١٠
١٢٩٦	-٣٦		٧٦	٤٠	١١
٣٠٢٥	-٥٥		١٠٠	٤٥	١٢
١٨٤٩	-٤٣		٨٨	٤٥	١٣
٣٠٢٥	-٥٥		١٠٠	٤٥	١٤
١٠٢٤	-٣٢		٧٢	٤٠	١٥
١٧٦٤	-٤٢		٩٤	٥٢	١٦
٥١٨٤	-٧٢		١٠٠	٢٨	١٧
٥١٨٤	-٧٢		١٠٠	٢٨	١٨
٤٤٨٩	-٦٧		٨٨	٢١	١٩
١٧٦٤	-٤٢		٧٠	٢٨	٢٠
٢٣٠٤	-٤٨		٩٤	٤٦	٢١
٣٦٠٠	-٦٠		٩٤	٣٤	٢٢
٢٣٠٤	-٤٨		٩٤	٤٦	٢٣

1764	-42	88	46	24
23.4	-48	94	46	20
23.4	-48	94	46	26
37.	-6.	94	34	27
1764	-42	76	34	28
1937	-44	08	14	29
3844	-62	94	32	3.
1297	-37	94	08	31
23.4	-48	94	46	32
1297	-37	94	08	33
1937	-44	88	44	34
1297	-37	94	08	30
077	-24	82	08	36
1..	-1.	68	08	37
23.4	-48	94	46	38
1397	-37	82	46	39
1764	-42	94	02	4.
$\sum D^2 = 10673$	$\sum D = -1813$ $M_D = -40,32$	$\sum Y = 3044$	$\sum X = 1708$	$N = 40$

من الجدول السابق اتضح للباحثة أن $N=40$ و $\sum D=-1813$ و $\sum D^2=85663$ و

ثم أحصى الانحراف المعياري من الفرق بالرمز: $M_D=-45,32$

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{85663}{40} - \left(\frac{-1813}{40}\right)^2} = \sqrt{2141,57 - (-45,32)^2} = \sqrt{2141,57 - 2053,9}$$

$$= \sqrt{87,67} = 9,36$$

ثم أحصى الخطأ المعياري من متوسط الفرق بالرمز:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$SE_{MD} = \frac{9,36}{\sqrt{39}} = \frac{9,36}{6,24} = 1,5$$

ثم أحصى t_0 باستخدام الرمز:

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

$$= \frac{-45,32}{1,5} = -30,21$$

$$1,5$$

(الملاحظة: إن علامة النقص (-) في العدد ليست علامة الحساب، وإنما هي

علامة الفرق بين العددين).

من الإحصاء السابق قد وجدت الباحثة على ترتيب الرمز أن متوسط الفرق (M_D) بين الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي هو $-45,32$ ، والانحراف المعياري (SD_D) هو $9,36$ ، والخطأ المعياري (SE_{MD}) هو $1,5$ ، وقيمة (t_0) هو $-30,21$. ثم أحصى الباحثة df بالرمز: $df=N-1$ ووجدت أن $df=39$ ثم العدد 39 يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتمد. وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول (الجدول في الملاحق) عند مستوى الدلالة 5% تدل العدد $2,04=2,04$ وعند مستوى الدلالة 1% تدل العدد $2,75=2,75$ ، فعرفت الباحثة أن قيمة t_0 أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول $(2,04 < 30,21 > 2,75)$.

لذلك اعتمادا على إحصاء النتيجة الأخيرة أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط هو مقبول. المعنى أن الفرض المقدم من قبل هو مقبول يعني أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط بعد تجريب استخدام ألعاب النطق في مهارة القراءة هو فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي أو بعبارة أخرى أن ألعاب النطق في تعليم مهارة القراءة ذات فعالية ظاهرة.

الجدول ١٢

إحصاء نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط

$D^2=(X-Y)^2$	$D=X-Y$	الاختبار		الطلاب (N)
		البعدي (Y)	القبلي (X)	
٢٤٠١	-٤٩	٨٢	٣٣	١

١٧٦٤	-٤٢	٥٢	١٠	٢
٢٤٠١	-٤٩	٨٢	٣٣	٣
٥٧٦	-٢٤	٧٠	٤٦	٤
٩٦١	-٣١	٦٣	٣٢	٥
٢٤٠١	-٤٩	٨٨	٣٩	٦
١٧٦٤	-٤٢	٨٨	٤٦	٧
٢٩١٦	-٥٤	٨٨	٣٤	٨
٦٢٥	-٢٥	٥٨	٣٣	٩
٩٠٠	-٣٠	٦٤	٣٤	١٠
٣٦١	-١٩	٥٨	٣٩	١١
٣٦١	-١٩	٦٤	٤٥	١٢
١٢٩٦	-٣٦	٨٨	٥٢	١٣
٢٧٠٤	-٥٢	٥٨	٣٣	١٤
٣٦١	-١٩	٦٤	٤٥	١٥
١٢٩٦	-٣٦	٨٨	٥٢	١٦
١٣٦٩	-٣٧	٦٤	٢٧	١٧
٨٤١	-٢٩	٨١	٥٢	١٨
٨٤١	-٢٩	٥٧	٢٨	١٩

۸۴۱	-۲۹	۶۳	۳۴	۲۰
۹۶۱	-۳۱	۶۴	۳۳	۲۱
۱۴۴۴ ۳۳۳۱	-۳۸	۵۹	۲۱	۲۲
۳۲۴	-۱۸	۶۳	۴۵	۲۳
۱۶۰۰	-۴۰	۸۸	۳۹	۲۴
۲۴۰۱	-۴۹	۸۸	۳۹	۲۵
۱۴۴۴ ۳۳۳۱	-۳۸	۷۰	۳۲	۲۶
۱۴۴	-۱۲	۵۸	۴۶	۲۷
۹۶۱	-۳۱	۵۸	۲۷	۲۸
۲۳۰۴	-۴۸	۸۸	۴۰	۲۹
۹۶۱	-۳۱	۶۴	۳۳	۳۰
۹۶۱	-۳۱	۵۸	۲۷	۳۱
۱۶۹	-۱۳	۶۴	۵۱	۳۲
۹۰۰	-۳۰	۶۴	۳۴	۳۳
۱۴۴	-۱۲	۵۷	۴۵	۳۴
۶۲۵	-۲۵	۵۸	۳۳	۳۵
۱۳۶۹	-۳۷	۶۴	۲۷	۳۶
۱۳۶۹	-۳۷	۷۰	۳۳	۳۷

٦٧٦	-٢٦	٦٣	٣٧	٣٨
٥٧٦	-٢٤	٦٤	٤٠	٣٩
٢٣٠٤	-٤٨	٨٢	٣٤	٤٠
$\sum D^2 = 48617$	$\sum D = -1319$ $M_D = -32,97$	$Y = 2764$	$X = 1463$	$N = 40$

من الجدول السابق اتضح للباحثة أن $N=40$ و $\sum D = -1319$ و $\sum D^2 = 48617$

و $M_D = -32,97$ ، ثم أحصى الانحراف المعياري من الفرق بالرمز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{48617}{40} - \left(\frac{-1319}{40}\right)^2} = \sqrt{1215,42 - (-32,97)^2} = \sqrt{1215,42 - 087,02}$$

$$= \sqrt{128,4} = 11,33$$

ثم أحصى الخطأ المعياري من متوسط الفرق بالرمز:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$SE_{MD} = \frac{11,33}{\sqrt{39}} = \frac{11,33}{6,24} = 1,82$$

ثم أحصى t_0 باستخدام الرمز:

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

$$= \frac{-32,97}{1,82} = -18,11$$

من الإحصاء السابق قد وجدت الباحثة على ترتيب الرمز أن متوسط الفرق (M_D) بين الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط هو -٣٢,٩٧، والانحراف المعياري (SD_D) هو ١١,٣٣، والخطأ المعياري (SE_{MD}) هو ١,٨٢، وقيمة (t₀) هو -١٨,١١. ثم أحصت الباحثة df بالرمز: df=N-1 ووجدت أن df=40-1=39 ثم العدد ٣٩ يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتمد. وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول (الجدول في الملاحق) عند مستوى الدلالة ٥% تدل العدد 2,04=٢,٠٤٢ وعند مستوى الدلالة ١% تدل العدد 2,75=٢,٧٥٠، فعرفت الباحثة أن قيمة t₀ أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول (١).
2,04 < 18,11 > 2,75

لذلك اعتمادا على إحصاء النتيجة الأخيرة أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط هو مقبول. المعنى أن الفرض المقدم من قبل هو مقبول يعني أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط والفصل التجريبي هما فرقتين حقيقتين وتعزى منهما إلى أثر المتغير التابع أو بعبارة أخرى أن ألعاب النطق في تعليم مهارة القراءة أبدت فعاليتها الظاهرة.

الجدول ١٣

دلالة الفرق بين الفصلين التجريبي والضببط في الاختبارين القبلي والبعدي

الاختبار القبلي والبعدي							الفصل
قيمة t في		Df (N-1)	قيمة t ₀	الخطأ المعياري	الانحراف المعياري	متوسط الفرق	
الجدول عند	مستوى الدلالة						
%٥	%١						
١٢,٧١	٢,٠٤	٣٩	٣٠,٢١	١,٥	٩,٣٦	-٤٥,٣٢	التجريبي
١٢,٧١	٢,٠٤	٣٩	١٨,١١	١,٨٢	١١,٣٣	-٣٢,٩٧	الضابط

نظرا إلى نتيجة الاختبار القبلي والبعدي من كل فصل قد اوضحت للباحثة أن هناك فرق ذو دلالة إحصائية من كل جهة حيث بلغت قيمة t هو ٣٠,٢١ للفصل التجريبي و ١٨,١١ للفصل الضابط. وهذان العددان أكبر من قيمة t في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% و ١%. وذلك دل على صالح درجات الطلاب في الاختبارين القبلي والبعدي في كل الفصل، وعلى دلالة أن كل طريقة مطبقة في كل فصل ظهرت فعاليتها، وأن ألعاب النطق أحسن تأثيرا من الطريقة التقليدية ونظرت من فرق القيمة الدال عليه.

ب- تحليل نتائج الاختبار البعدي للحصول على المقارنة بين الفصلين التجريبي والضابط ومناقشتها

في هذا التحليل اعتمدت الباحثة على نتيجة الاختبار البعدي وحدها لأنها مقياس لمعرفة تأثير المتغير التجريبي في الفصل التجريبي وتأثير المتغير التابع في الفصل الضابط. وأما رسمت الباحثة علامة (X_a) للاختبار البعدي للفصل التجريبي، وعلامة (X_b) للاختبار البعدي للفصل الضابط. ثم بدأت الباحثة بالتحليل كما يلي:

$$M_a = \frac{\sum X_a}{N_a} \quad \text{١- معرفة متوسط } X_a \text{ بالرمز:}$$

$$M_b = \frac{\sum X_b}{N_b} \quad \text{٢- معرفة متوسط } X_b \text{ بالرمز:}$$

$$X_a = X_a - M_a \quad \text{٣- معرفة نتيجة } X_a \text{ بالرمز:}$$

$$X_b = X_b - M_b \quad \text{٤- معرفة نتيجة } X_b \text{ بالرمز:}$$

$$\text{٥- ارتقاء درجة ثانية } X_a \text{ ثم يجمع وينال } \sum X_a^2$$

$$\text{٦- ارتقاء درجة ثانية } X_b \text{ ثم يجمع وينال } \sum X_b^2$$

$$\text{٧- معرفة } t_0 \text{ بالرمز:}$$

$$t_0 = \frac{M_a - M_b}{\sqrt{\left(\frac{\sum X_a^2 + \sum X_b^2}{N_a + N_b - 2}\right) \left(\frac{N_a + N_b}{N_a \cdot N_b}\right)}}$$

أما إحصاء المقارنة بين نتائج الاختبارين من الفصلين كمايلي:

الجدول ١٤

إحصاء المقارنة بين نتائج الاختبار البعدي من الفصلين التجريبي

والضابط

X_b^2	X_a^2	X_b	X_a	الضابط (X_b)	التجريبي (X_a)	ط (N)
١٦٦,٤١	٣٤٥,٩٦	١٢,٩	-١٨,٦	٨٢	٧٠	١
٢٩٢,٤١	٣٤٥,٩٦	-١٧,١	-١٨,٦	٥٢	٧٠	٢
١٦٦,٤١	٢٩,١٦	١٢,٩	٥,٤	٨٢	٩٤	٣
٠,٨١	٢٩,١٦	٠,٩	٥,٤	٧٠	٩٤	٤
٣٧,٢١	٢٩,١٦	-٦,١	٥,٤	٦٣	٩٤	٥
٣٥٧,٢١	٢٩,١٦	١٨,٩	٥,٤	٨٨	٩٤	٦
٣٥٧,٢١	٢٩,١٦	١٨,٩	٥,٤	٨٨	٩٤	٧
٣٥٧,٢١	٢٩,١٦	١٨,٩	٥,٤	٨٨	٩٤	٨
١٢٣,٢١	١٢٩,٩٦	-١١,١	١١,٤	٥٨	١٠٠	٩
٢٦,٠١	٠,٣٦	-٥,١	-٠,٦	٦٤	٨٨	١٠
١٢٣,٢١	١٥٨,٧٦	-١١,١	١٢,٦	٥٨	٧٦	١١
١٢٩,٩٦	١٢٩,٩٦	-٥,١	١١,٤	٦٤	١٠٠	١٢

307,21	0,36	18,9	-0,6	88	88	13
123,21	129,96	-11,1	11,8	08	100	14
129,96	270,06	-0,1	-16,6	64	72	10
307,21	29,16	18,9	0,8	88	94	16
26,01	129,96	-0,1	11,8	64	100	17
141,61	129,96	11,9	11,8	81	100	18
146,41	0,36	-12,1	-0,6	07	88	19
0,81	340,96	0,9	-18,6	63	70	20
26,01	29,16	-0,1	0,8	64	94	21
102,01	29,16	-10,1	0,8	09	94	22
37,21	29,16	-6,1	0,8	63	94	23
307,21	0,36	18,9	-0,6	88	88	24
307,21	29,16	18,9	0,8	88	94	20
0,81	29,16	0,9	0,8	70	94	26
123,21	29,16	-11,1	0,8	08	94	27
123,21	108,76	-11,1	-12,6	08	76	28
307,21	936,36	18,9	-30,6	88	08	29
26,01	29,16	-0,1	0,8	64	94	30

١٢٣,٢١	٢٩,١٦	-١١,١	٥,٤	٥٨	٩٤	٣١
٢٦,٠١	٢٩,١٦	-٥,١	٥,٤	٦٤	٩٤	٣٢
٢٦,٠١	٢٩,١٦	-٥,١	٥,٤	٦٤	٩٤	٣٣
١٤٦,٤١	٠,٣٦	-١٢,١	-٠,٦	٥٧	٨٨	٣٤
١٢٣,٢١	٢٩,١٦	-١١,١	٥,٤	٥٨	٩٤	٣٥
٢٦,٠١	٤٣,٥٦	-٥,١	-٦,٦	٦٤	٨٢	٣٦
٠,٨١	٤٢٤,٣٦	٠,٩	-٢٠,٦	٧٠	٦٨	٣٧
٣٧,٢١	٢٩,١٦	-٦,١	٥,٤	٦٣	٩٤	٣٨
٢٦,٠١	٤٣,٥٦	-٥,١	-٦,٦	٦٤	٨٢	٣٩
١٦٦,٤١	٢٩,١٦	١٢,٩	٥,٤	٨٢	٩٤	٤٠
$\sum X_b^2 =$ 5631,1	$\sum X_a^2 =$ 4313,6			$\sum X_b =$ 2764	$\sum X_a =$ 3544	$N = 2$ 5

من الجدول السابق ظهر للباحثة أن $\sum X_a = 3544$ و $\sum X_b = 2764$ و $N = 25$ و $\sum X_b^2 = 5631,1$ و $\sum X_a^2 = 4313,6$.

ثم أحصى المتوسط من كل الفصل وحصل على العدد التالي:

$$M_a = \frac{\sum X_a}{N_a} = \frac{3544}{40} = 88,6$$

$$M_b = \frac{\sum X_b}{N_b} = \frac{2764}{40} = 69,1$$

$$t_0 = \frac{M_a - M_b}{\sqrt{\left(\frac{\sum X_a^2 + \sum X_b^2}{N_a + N_b - 2}\right) \left(\frac{N_a + N_b}{N_a \cdot N_b}\right)}} = \frac{88,6 - 69,1}{\sqrt{\left(\frac{4313,6 + 5631,1}{40 + 40 - 2}\right) \left(\frac{40 + 40}{40 \times 40}\right)}}$$

$$= \frac{19,5}{\sqrt{\frac{9944,1}{78} \times \frac{80}{1600}}} = \frac{19,5}{\sqrt{127,5 \times 0,05}} = \frac{19,5}{\sqrt{6,4}} = \frac{19,5}{2,53} = 7,71$$

من الإحصاء السابق قد حصلت الباحثة على أن المتوسط من الفصل التجريبي (M_a) هو 88,6 و المتوسط من الفصل الضابط (M_b) هو 69,1 وقيمة t_0 هو 7,71 . ثم أحصت الباحثة df بالرمز: $df = (N_a + N_b) - 2$ وحصل على $df = (40 + 40) - 2 = 78$ ثم هذا العدد 78 يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول. وقد اتضحت أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة 5% تدل 2,00 وعند مستوى 1% تدل 2,66، فعرفت الباحثة أن قيمة t_0 أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول: $2,00 < 7,71 > 2,66$

ج- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي من حيث نواحي مهارة القراءة

لمعرفة ما مدى فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة عن الفصل

التجريبي، كما هي من أسئلة البحث وهي:

أ- ما مدى فعالية ألعاب النطق في ترقية مهارة القراءة في نطق ربط
الرمز المكتوب صحيحا

ولمعرفة ما مدى فعالية ألعاب النطق في ترقية مهارة القراءة في
نطق ربط الرمز المكتوب صحيحا، فقارنت الباحثة البيانات المتعلقة
بها مما قبل التجربة وبعدها. وهي كما يلي:

الجدول ١٥

كفاءة الطلاب في نطق الرمز المكتوب صحيحا في الثنائيات
الصغرى قبل التجربة وبعدها

كفاءة الطلاب في نطق ربط الرمز المكتوب		أرقام الطلاب
بعد التجربة	قبل التجربة	
٣٠	١٢	١
٣٠	٦	٢
٤٨	٣٦	٣
٤٨	١٢	٤
٤٨	١٨	٥
٤٨	١٢	٦
٤٨	١٢	٧
٤٨	٦	٨
٤٨	١٢	٩

٣٦	٦	١٠
٣٦	١٢	١١
٤٨	١٢	١٢
٤٨	٦	١٣
٤٨	١٢	١٤
٣٦	١٢	١٥
٤٨	١٢	١٦
٤٨	٦	١٧
٤٨	٦	١٨
٣٦	٦	١٩
٣٠	٦	٢٠
٤٨	٦	٢١
٤٨	٦	٢٢
٤٨	١٢	٢٣
٤٢	١٢	٢٤
٤٨	٦	٢٥
٤٨	٦	٢٦
٤٨	٦	٢٧

٢٤	٦	٢٨
٤٨	٦	٢٩
٤٨	٦	٣٠
٤٨	١٨	٣١
٤٨	١٢	٣٢
٤٨	١٨	٣٣
٤٢	٦	٣٤
٤٨	١٨	٣٥
٣٦	١٨	٣٦
٣٦	٠	٣٧
٤٨	٦	٣٨
٣٦	٦	٣٩
٤٨	١٢	٤٠
١٧٤٦	٤٠٨	المجموع
٤٣,٦٥	١٠,٢	المعدل
$\frac{100 \times 43,65}{48}$ $90,94 =$	$\frac{100 \times 10,2}{48}$ $21,25 =$	النتيجة

من الجدول (١٥) السابق اتضح للباحثة أن كفاءة الطلاب في مهارة القراءة من ناحية في نطق الثنائيات الصغرى من ٢١,٢٥ قبل استخدام ألعاب النطق إلى ٩٤,٩٠ بعد استخدامه.

ب- ما مدى فعالية ألعاب النطق في ترقية مهارة القراءة في إدراك معاني المفردات.

ولمعرفة ما مدى فعالية ألعاب النطق في ترقية مهارة القراءة في إدراك معاني المفردات، فقارنت الباحثة البيانات المتعلقة بها مما قبل التجربة وبعدها. وهي كما يلي:

الجدول ١٦

كفاءة الطلاب في إدراك معاني المفردات قبل التجربة وبعدها

كفاءة الطلاب في إدراك معاني المفردات		أرقام الطلاب
بعد التجربة	قبل التجربة	
٣٦	٣٠	١
٣٦	١٨	٢
٤٢	٣٦	٣
٤٢	٣٠	٤
٤٢	٢٤	٥
٤٢	٢٤	٦
٤٢	٣٠	٧

٤٢	٣٦	٨
٤٨	٣٠	٩
٤٨	٣٠	١٠
٣٦	٢٤	١١
٤٨	٣٠	١٢
٣٦	٣٦	١٣
٤٨	٣٠	١٤
٣٢	٢٤	١٥
٤٢	٣٦	١٦
٤٨	١٨	١٧
٤٨	١٨	١٨
٤٨	١٢	١٩
٣٦	١٨	٢٠
٤٢	٣٦	٢١
٤٢	٢٤	٢٢
٤٢	٣٠	٢٣
٤٢	٣٠	٢٤
٤٢	٣٦	٢٥

٤٢	٣٦	٢٦
٤٢	٢٤	٢٧
٤٨	٢٤	٢٨
٦	٦	٢٩
٤٢	٢٤	٣٠
٤٢	٣٦	٣١
٤٢	٣٠	٣٢
٤٢	٣٦	٣٣
٤٢	٣٦	٣٤
٤٢	٣٦	٣٥
٤٢	٣٦	٣٦
٣٠	٢٤	٣٧
٤٢	٣٦	٣٨
٤٢	٣٦	٣٩
٤٢	٣٦	٤٠
١٦٤٠	١١٤٦	المجموع
٤١	٢٨,٦٥	المعدل
$100 \times \frac{41}{1640}$ ٤٨ $85,42 =$	$100 \times \frac{28,65}{1146}$ ٤٨ $59,69 =$	النتيجة

من الجدول (١٦) السابق اتضح للباحثة أن كفاءة الطلاب في مهارة القراءة من ناحية في إدراك معاني المفردات من ٥٩,٦٩ قبل استخدام ألعاب النطق إلى ٨٥,٤٢ بعد استخدامه.

ج- ما مدى فعالية ألعاب النطق في ترقية مهارة القراءة في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة.

ولمعرفة ما مدى فعالية ألعاب النطق في ترقية مهارة القراءة في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة، فقامت الباحثة بالبيانات المتعلقة بها مما قبل التجربة وبعدها. وهي كما يلي:

الجدول ١٧

كفاءة الطلاب في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة قبل التجربة وبعدها

كفاءة الطلاب في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة		أرقام الطلاب
بعد التجربة	قبل التجربة	
٤	٤	١
٤	٤	٢
٤	٤	٣
٤	٤	٤
٤	٤	٥

٤	٤	٦
٤	٣	٧
٤	٤	٨
٤	٤	٩
٤	٢	١٠
٤	٤	١١
٤	٣	١٢
٤	٣	١٣
٤	٣	١٤
٤	٤	١٥
٤	٤	١٦
٤	٤	١٧
٤	٤	١٨
٤	٣	١٩
٤	٤	٢٠
٤	٤	٢١
٤	٤	٢٢
٤	٤	٢٣

٤	٤	٢٤
٤	٤	٢٥
٤	٤	٢٦
٤	٤	٢٧
٤	٤	٢٨
٤	٢	٢٩
٤	٣	٣٠
٤	٤	٣١
٤	٤	٣٢
٤	٤	٣٣
٤	٢	٣٤
٤	٤	٣٥
٤	٤	٣٦
٢	٢	٣٧
٤	٤	٣٨
٤	٤	٣٩
٤	٤	٤٠
١٥٨	١٤٦	المجموع
٣,٩٥	٣,٦٥	المعدل

النتيجة	$100 \times 3,65$	$100 \times 3,95$
	٤	٤
	$91,25 =$	$98,75 =$

من الجدول (١٧) السابق اتضح للباحثة أن كفاءة الطلاب في مهارة القراءة من ناحية أن يميزوا بين المفردات المنطوقة والمكتوبة من ٩١,٢٥ قبل استخدام ألعاب النطق إلى ٩٨,٧٥ بعد استخدامها.

٢- تحليل بيانات الاستبانة ومناقشتها

ظهر في الجدول ١ السابق أن في جواب البنات من الطلاب للفصل التجريبي للرقم الأول في الإجابة موافق جدا أكثر من الإجابة موافق وغير الإجابة غير موافق وغير موافق جدا، وللرقم الثاني في الإجابة موافق جدا أكثر من الإجابة موافق وغير الإجابة من غير موافق وغير موافق جدا، وللرقم الثالث في الإجابة موافق أكثر من الإجابة موافق جدا وغير موافق وغير الإجابة من غير موافق جدا، وللرقم الرابع في الإجابة جدا أكثر من الإجابة موافق وغير موافق وغير الإجابة من غير موافق جدا أكثر من الإجابة موافق وغير موافق وغير الإجابة من غير موافق جدا، وللرقم السادس في الإجابة موافق أكثر من موافق جدا وغير موافق وغير موافق جدا.

وما ظهر في جواب البنات من الطلاب للفصل الضابط لأنه ما قيادة استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" في تعليم مهارة القراءة لكي ظهر فرق بين الفصل التجريبي والضابط.

وظهر في الملحق ٢ أن في جواب البنات من مدرس تعليم اللغة العربية الفصل السابع بعد أن جربت الباحثة لعبة النطق "أنا هنا" دل مؤثر كبير لحل

المشكلات منها مشكلات اللغوية والنفسية والتعليم والمتعلم في تعليم مهارة القراءة الجهرية. لأنه قدرة الطلاب على نطق القراءة صحيحا وسليما وكذلك بالنسبة نفسية الطلاب فرحا وأنه يناسب بالكفاءة الأساسية تعليم اللغة العربية في الصف السابع.

٣- تحليل بيانات المقابلة ومناقشتها

من عرض المقابلة السابقة مع مدرس اللغة العربية وجدت الباحثة عدم استخدام الألعاب اللغوية خاصة ألعاب النطق في تعليم اللغة العربية في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية. وأيضا وجدت الباحثة ملل الطلاب في تعليم اللغة العربية في مهارة القراءة، وهذا دل على عدم الفعالية في تعليمها، خاصة في نواحي أهداف القراءة ومنها نطق المفردات وترجمتها وفتح الأحرف المنطوقة والمكتوبة.



الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

١- نتائج البحث

بعد تطبيق تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق في تعليم مهارة القراءة في بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية قد وصلت الباحثة إلى الاستنتاج الأخير واستخلصها كما يلي:

أ- إن استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في ترقية مهارة القراءة من ناحية في نطق من ربط الرمز المكتوب صحيحا في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية، والدليل هذا البيان هو الجدول (١٧) قد دل على أن نتيجة الطلاب من ناحية في نطق الثنائيات الصغرى من ٢٥, ٢١ (قبل التجربة) إلى ٩٤, ٩٠ (بعد التجربة).

ب- إن استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في ترقية مهارة القراءة في إدراك معاني المفردات في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية، والدليل هذا البيان هو الجدول (١٨) قد دل على أن نتيجة الطلاب من ناحية في إدراك معاني المفردات من ٦٩, ٥٩ (قبل التجربة) إلى ٤٢, ٨٥ (بعد التجربة)

ج- إن استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في ترقية مهارة القراءة في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية، ودليل هذا البيان هو الجدول (١٩) قد دل

على أن نتيجة الطلاب من ناحية في أن يفرق المفردات المنطوقة والمكتوبة من ٩١,٢٥ (قبل التجريبية) إلى ٩٨,٧٥ (بعد التجريبية).

٢- التوصيات

انطلاقاً من نتائج البحث ترى الباحثة ضرورة تقديم التوصيات كما يلي:

أ- ينبغي على مدرس اللغة العربية أن يهتم باستخدام المداخل والطرق والأساليب المتنوعة في عملية التعليم والتعلم حتى لا يشعر الطلاب بالسأم والملل. ويعطى المدرس الطلاب فرصاً متوفرة لتنمية كفاءتهم اللغوية.

ب- ينبغي على مدرس اللغة العربية أن يطبق أنواع ألعاب النطق كـ"لعبة أنا هنا" في تعليم مهارة القراءة الجهرية من ناحية نطق الثنائيات الصغرى لكي يبنى قدرة الطلاب في التفريق بين معاني المفردات والجمل بين المكتوبة والمنطوقة.

ج- أن يكثر المدرس تدريب النطق على القراءة الجهرية وترجمة الجمل.

٣- المقترحات

نظراً لهذا البحث يركز على ترقية مهارة القراءة باستخدام ألعاب النطق "أنا هنا"، فينبغي للباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث في فعالية ألعاب النطق الأخرى لترقية مهارة القراءة الجهرية، لأنه مازال هناك كثير من ألعاب النطق المتنوعة.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

القرآن الكريم

المراجع العربية

- أحمد عبد المجيد هريري، الألعاب الكلامية اللسانية دراسة صوتية تركيبية، القاهرة: المكتبة الخانجي، ١٩٩٩ م
- أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت: جامعة الكويت، ١٩٨٢
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩.
- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١
- عبد الحميد عبد الله وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير ناطقين بغيرها، الرياض: دار الغالى، ١٩٩١ م
- عبد العزيز ابن إبراهيم العصملي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، جامعة الأمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢ م
- عبد الرشاد شهودي، الموجز في طرق تدريس اللغة العربية لغير العرب، بروني دارالسلام: جامعة بروني دارالسلام، ١٩٩٣ م
- عبيدات، ذوقان وآخرون، البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه، عمان: دارالفكر للنشر والتوزيع، ١٩٩٢
- على الحديدى، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، القاهرة: دار الكاتب العربي، بدون السنة.

علي أحمد مدكور، *تدريس فنون اللغة، الرياض: دار الشواف، ١٩٩١*
 عمر الصديق عبد الله، *تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الهرم: الدار العلمية،*
 ٢٠٠٨م

محمد علي الخولي، *تعليم اللغة حالات وتعليقات، عمان: دار الفلاح، ١٩٩٨*
 محمود كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، المملكة العربية*
السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.

محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين*
بها، مصر: اسيسكو، ٢٠٠٣م

ناصر مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، الرياض: دار*
المریح، ١٩٨٣

نايف محمود معروف، *خصائص العربية و طرائق تدريسها، لبنان: دار النغاس،*
 ١٩٩٨

المراجع الأجنبية

- Agama,Departemen, *Kurikulum Bahasa Arab MI, MTs, MA*, (Peraturan Menteri Agama RI, nomor 22 tahun 2008)
- Ainin, Moch., *metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Hilal: pasuruan, ٢٠٠٧)
- Anas, Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1997), cet.VIII
- Arikunto, Suharsimi, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2002).
- Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006).
- Asrori, Imam, *Aneka Permainan Penyegar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2009)
- Azhar, Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003.)
- Azies, Furqonul, A.Chaedar Alwasilah, *Pengajaran Bahasa Komunikatif*, (Bandung : PT. Rosdakarya,1996.
- Baradja, M.F., *Kapita Selektta Pengajaran Bahasa*, (Malang : IKIP Malang, 1990)
- Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung : ITB. 1996)
- Mahmudah, Umi, Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Uin Malang Pers, 2008)

- Syakur, Nazri, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pedagogia, 2010)
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2008)
- Tarigan, Djago Dan H.G.Tarigan, *Tehnik Pengajaran Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1986)

المراجع من الشبكة الدولية

<http://www.dafatir.com> كاتب صوت العربية

<http://www.yahosein.com> ٢٠١١ يناير ١٥ كاتب صوت العربية

www.ischd.com كاتب صوت العربية

<http://www.voiceofarabic.net> ٢٠١٠ يوليو 22 كاتب صوت العربية





جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج

جاوا الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

إعداد:

الدكتور نصرالدين إدريس جوهر

: ليليس أندرواتي

الطالبة

الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٦٠

العام

م ٢٠١١

١٤٣٢هـ

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج

جاوا الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

إعداد:

الدكتور نصرالدين إدريس جوهر

: ليليس أندرواتي

الطالبة

الدكتور قريب الله بابر مصطفى

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٦٠

العام

٢٠١١م

١٤٣٢هـ

إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : ليليس أندرواتي

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٦٠

العنوان : فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة (بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية)

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٥ يونيو ٢٠١١م

ليليس أندرواتي

رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٦٠

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أعدته الطالبة:

الاسم : ليليس أندرواتي

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٠٦٠ :

موضوع البحث : فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة (بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

رقم التوظيف:

الدكتور نصر الدين جوهر إدريس

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٩١٩٨٩٠٣١٠٠٢

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف:



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية)

إعداد الطالبة: ليليس أندواتي رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٦٠

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء ١٥ يونيو ٢٠١١ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور محمد عفيف الدين دمياطي رئيسا ومناقشا
التوقيع:
- ٢- الدكتور ولدنا وركاديناتا مناقشا
التوقيع:
- ٣- الدكتور نصر الدين إدريس جوهر مشرفا ومناقشا
التوقيع:
- ٤- الدكتور قريب الله بابكر مصطفى مشرفا ومناقشا
التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

أ.د مهيمن الماجستير

رقم التوظيف:

إهداء

أهدي هذه الرسالة:

إلى زوجي المحبوب محمد هنديق مرتقى الحميد الذى يرافقنى ويحثنى لإتمام البحث

إلى ابني محمد سلطان فاكيلاران المرتقى المحبوب

وإلى أمي صميّاتي وأبي صنطاريّ المحبوبين اللذين ربّانيّ صغيرة في طول حياتي والزمان

وحمسانيّ كل الحماس ولو بالأموال القليلة

وإلى جميع أخواتي وأصدقائيّ الأعزاء الأحباء

وإلى جميع أساتيدى ومشايخيّ المكرمين الذين علموني العلوم الدينية

رحمهم الله تبارك وتعالى

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿أَنَا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾

(سورة يوسف : ٢)

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الرب الأكرم وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله سيد العرب والعجم وعلى آله وأصحابه ينابيع العلم والحكم، وبعد.

فبعون الله عزّ وجلّ وتوفيقه، تمت كتابة البحث للماجستير فتقدم الباحثة من قلبها العميق جزيل الشكر وأثن التقدير لمن قد ساعدها على كتابة هذا البحث، والشكر أولا، وأخيرا لله تعالى ثم توصل شكرها إلى:

- ١- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٢- سماحة الأستاذ أ.د مهيمين الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٣- سماحة الدكتور الحاج شهداء صالح الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٤- سماحة الدكتور نصرالدين إدريس جوهر، المشرف الأول في كتابة هذا البحث.
- ٥- سماحة الدكتور قريب الله بابكر مصطفى، المشرف الثاني في كتابة هذا البحث.

٦- سماحة رحمت زيني الماجستير، رئيس مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية.

٧- سماحة فؤد بهاء الدين، معلم اللغة العربية في الفصل الفاء مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية.

٨- سماحة نور حية، مدرسة اللغة العربية في الفصل الباء مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية.

٩- جميع أساتذتي وأصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا الذين ساعدوني في كتابة هذا البحث ويشجعونني على طلب العلم .

جزاهم الله أحسن الجزاء. إن الله لا يضيع أجر المحسنين.

مالانج، ١٥ يونيو ٢٠١١م.

الباحثة،

ليليس أندرواتي

رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٦٠

محتويات البحث

الموضوع	صفحة
صفحة الغلاف	أ
استهلال	ب
إهداء	ج
كلمة الشكر والتقدير	د
تقرير المشرفين	و
الاعتماد من طرف لجنة المناقشين	ز
إقرار الطالبة	ح
مستخلص البحث	ط
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	ي
مستخلص البحث بالإندونيسية	ك
محتويات البحث	ل
قائمة الجداول	ف
قائمة الرسوم البيانية	ص
قائمة الملاحق	ق

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

١	.....	١ - مقدمة
٥	.....	٢ - أسئلة البحث
٥	.....	٣ - أهداف البحث
٦	.....	٤ - فروض البحث
٦	.....	٥ - أهمية البحث
٨	.....	٦ - حدود البحث
٩	.....	٧ - تحديد المصطلحات
٩	.....	٨ - الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

١٣	.....	المبحث الأول: مهارة القراءة وتعليمها
١٣	.....	١ - مفهوم القراءة
١٤	.....	٢ - أهمية القراءة
١٧	.....	٣ - أهداف تعليم مهارة القراءة
١٨	.....	٤ - مراحل تعليم مهارة القراءة
١٩	.....	٥ - أنماط القراءة

٢٠	العوامل المهمة في القراءة.....	٦-
٢١	طرائق تعليم القراءة.....	٧-
٢٢	وسائل تعليم مهارة القراءة.....	٨-
٢٣	تدريبات مهارة القراءة.....	٩-
٢٥	المبحث الثاني: ألعاب النطق.....	
٢٥	مفهوم ألعاب النطق.....	١-
٢٥	أهمية ألعاب النطق.....	٢-
٢٦	أهداف ألعاب النطق.....	٣-
٢٦	أنواع ألعاب النطق.....	٤-
٢٧	خطوات التي ينبغي مراعاتها في ألعاب النطق.....	٥-
٢٨	خطوات في ألعاب النطق حسب موضوع مادة القراءة.....	٦-

الفصل الثالث

منهجية البحث

٣٠	مدخل البحث ونوعه.....	١-
٣٠	مجتمع البحث وعينته.....	٢-
٣١	متغيرات البحث.....	٣-
٣٢	أدوات البحث.....	٤-
٣٣	مصادر البيانات.....	٥-
٣٤	أسلوب تحليل البيانات.....	٦-

٧- مراحل تنفيذ الدراسة..... ٣٥

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: عرض البيانات..... ٣٧

١- عرض بيانات المدرسة..... ٣٧

أ- تأسيس مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية. ٣٧

ب- مدرسو تعليم اللغة العربية للصف السابع..... ٣٨

ج- الطلاب في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى

الشرقية..... ٣٨

٢- عرض بيانات الاختبار القبلي والبعدي..... ٣٩

٣- عرض بيانات الاستبانة..... ٦١

٤- عرض بيانات المقابلة..... ٦٤

المبحث الثاني: تحليل البيانات ومناقشتها..... ٦٤

١- تحليل بيانات الاختبار القبلي والبعدي ومناقشتها..... ٦٤

أ- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصلين التجريبي والضابط ومناقشتها ٦٩

ب- تحليل نتائج الاختبار البعدي للحصول على المقارنة بين الفصلين التجريبي

والضابط..... ٨٠

ج- تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي من حيث نواحي

مهارة القراءة..... ٨٤

٢- تحليل بيانات الاستبانة ومناقشتها..... ٩٤

٣- تحليل بيانات المقابلة ومناقشتها ٩٥

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

١- نتائج البحث ٩٦

٢- التوصيات ٩٧

٣- المقترحات ٩٧

قائمة المصادر والمراجع ٩٨

الملاحق

لغافات ورقة البحث ألعاب النطق

خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج
أجونج جاوى الشرقية

خطاب رئيس مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية إلى
عميد كلية الدراسات العليا

السيرة الذاتية للباحثة

قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
١	جدول مفردات الثنائيات الصغرى حسب موضوع مادة اللغة العربية للصف السابع	٤١
٢	نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي	٤٩
٣	نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي	٥٢
٤	نتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط	٥٥
٥	نتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط	٥٨
٦	جدول عن المعلومات المتعلقة بأحوال الطلاب في تعليم مهارة القراءة	٦٢
٧	النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي	٦٥
٨	النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي	٦٦
٩	النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي للفصل الضابط	٦٧
١٠	النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي للفصل الضابط	٦٨

قائمة الرسوم البيانية

رقم	موضوع	صفحة
١١	إحصاء نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي	٧٠
١٢	إحصاء نتائج الاختبار القبلي والبعدي للفصل الضابط	٧٤
١٣	دلالة الفرق بين الفصلين التجريبي والضبط في الاختبارين القبلي والبعدي	٧٩

٨١	إحصاء المقارنة بين نتائج الاختبار البعدي من الفصلين التجريبي والضابط	١٤
٨٥	كفاءة الطلاب في نطق الرمز المكتوب صحيحا في الشائيات الصغرى قبل التجربة وبعدها	١٥
٨٨	كفاءة الطلاب في إدراك معاني المفردات قبل التجربة وبعدها	١٦
٩١	كفاءة الطلاب في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة قبل التجربة وبعدها	١٧



قائمة الملاحق

رقم	موضوع	صفحة
١	الاستبانة للطلاب	١٠١
٢	الاستبانة للمدرس عن استخدام ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة	١٠٣
٣	أسئلة الاختبار القبلي للفصلين الضابط والتجريبي	١٠٥
٤	أسئلة الاختبار البعدي للفصلين الضابط والتجريبي	١٠٦
٥	دليل المقابلة	١٠٧
٦	أسماء مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية وأسماء رئيسها	١٠٨
٧	أسماء معلمى تعليم اللغة العربية للصف السابع	١٠٩
٨	أسماء الطلاب من الفصل الضابط في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية	١١٠
٩	أسماء الطلاب من الفصل التجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية	١١٢
١٠	صورة مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية وإجراء تدريسها	١١٤
١١	NUKILAN TABEL NILAI t BERBAGAI df atau dk	١١٧



الملحق ١

الاستبانة للطلاب

الاستبانة للطلاب عن استخدام ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

إسم الطالب :

الفصل :

التاريخ :

الرقم	العبارات	م ج	م	غ م	غ م ج
١	قد شعرت بالفرح عند تعلم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق في تعليم مهارة القراءة الجهرية				
٢	عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق صارت عندي ثقة بنفسي في ترقية مهارة القراءة الجهرية.				
٣	عند تعليم اللغة العربية				

				<p>باستخدام ألعاب النطق صارت عندي قدرة لفظية على النطق الصحيح</p>	
				<p>عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق صارت عندي قدرة لفظي على المفردات في الثنائيات الصغرى بشكل صحيح وسليم ومعرفة معناها</p>	٤
				<p>عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق صارت عندي شجاعة على طلب معنى المفردات في الثنائيات الصغرى</p>	٥
				<p>عند تعليم اللغة العربية باستخدام ألعاب النطق صرت أسأل المدرس كثيرا</p>	٦

حيث: م ج : موافق جدا

م : موافق

غ م : غير موافق

غ م ج : غير موافق جدا

الملحق ٢

الاستبانة للمدرس عن استخدام ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

اسم المدرس : التاريخ :

- ١- ما رأيك عن فعالية ألعاب النطق في تعليم مهارة القراءة الجهرية؟
- ٢- ما رأيك، هل شعر الطلاب بالفرح في تعلم القراءة الجهرية باللغة العربية عند استخدام ألعاب النطق؟
- ٣- هل أظهر الطلاب المهمة في أن يقرأوا مادة القراءة الجهرية باستخدام ألعاب النطق؟
- ٤- ما رأيك، هل ألعاب النطق مناسبة لدى الطلاب في الفصل السابع؟
- ٥- هل أهداف ألعاب النطق مناسبة بأهداف منهج تعليم اللغة العربية؟
- ٦- في الاستمرار، هل تستطيع تطبيق هذه ألعاب النطق على القراءة الجهرية؟
- ٧- ما رأيك، عند ما عرفت المزايا والعيوب من استخدام ألعاب النطق في مهارة القراءة الجهرية؟

- ٨- ما رأيك، هل سهلت الألعاب النطق ويمكن أن تطبق في تعليم مهارة القراءة الجهرية؟
- ٩- هل تحتاج ألعاب النطق لفصاحة لسان المدرس الذي يعلمها؟
- ١٠- ما رأيك، هل تحصل الطلاب على ترقية مهارة القراءة بعد تطبيق استخدام ألعاب النطق؟



**ANGKET RESPON GURU TERHADAP PENGGUNAAN PERMAINAN BUNYI BAHASA UNTUK
MENINGKATKAN KETERAMPILAN MEMBACA**

Nama Responden : NUR Hayati
Guru Mata Pelajaran : BAHASA ARAB
Hari/Tanggal : 19 April 2011

1. Apakah menurut Anda permainan ini sangat efektif digunakan dalam pembelajaran keterampilan membaca dengan suara keras (qiro'ah jahriyah)?

Ok. saya sangat setuju model pembelajaran yang seperti ini diterapkan & diterapkan bisouti zahri (pas).

2. Apakah menurut Anda siswa merasa senang belajar membaca (qiro'ah jahriyah) bahasa arab dengan menggunakan permainan ini?

Sebagai model / variasi dari berbagai pembelajaran ttd siswa siswa senang.

3. Apakah siswa terlihat bersemangat membaca materi bahasa arab (qiro'ah jahriyah) dengan menggunakan permainan bunyi bahasa ini?

Semangat. Km penyampaiannya juga semangat.

4. Apakah permainan ini cocok digunakan untuk kelas 1 MTs ini?

Cocok, sebagian besar.

5. Apakah tujuan permainan bunyi ini sesuai dengan tujuan pembelajaran yang terdapat dalam kurikulum pembelajaran bahasa arab?

Sebagian besar ada

6. Apakah Anda dapat melaksanakan pembelajaran bahasa arab dengan permainan bunyi bahasa ini dalam keterampilan pembelajaran membaca bacaan arab (qiro'ah jahriyah) untuk selanjutnya?

Insyallah, jika keadaannya memungkinkan

7. Menurut Anda apa kelebihan dan kekurangan dari penggunaan permainan bunyi bahasa dalam keterampilan pembelajaran membaca bacaan arab (qiro'ah jahriyah) tersebut?

kelebihan: siswa bisa bervariasi.

kekurangan: siswa yg tak bersemangat semakin banyak bisouti jahriyah

8. Menurut Anda apakah permainan ini mudah dilakukan dalam pembelajaran keterampilan membaca (qiro'ah jahriyah)?

Umumnya mudah.

9. Apakah permainan ini sangat memerlukan kefasihan lisan guru?

Harus ikr.

10. Apakah proses pembelajaran ini sangat mengesankan dan mampu meningkatkan keterampilan membaca siswa (qiro'ah jahriyah)?

Ok. Sangat terkesan, n. Menggoda.

الملحق ٣

أسئلة الاختبار القبلي للفصلين الضابط والتجريبي

في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية

١- استمع إلى الكلمة العربية. ثم اكتب الحرف "أ" أو "ب" أو "ج" في الصندوق

الخالي ما يناسب بالكلمة المسموع

أ- أ- الحمام ب- الغرفة ج- الحمام

ب- أ- الكتاب ب- الكاتب ج- الكوب

ج- أ- الموظف ب- المودف ج- المودق

د- أ- القائمة ب- الخادمة ج- الخاذمة

٢- انطق الجمل التالية نطقاً صحيحاً سليماً

هـ- هَذَا بَيْتِي. أَلْبَيْتُ طَوِيلٌ وَوَأَسْعُ

و- تِلْكَ حَدِيقَةٌ. هِيَ وَاسِعَةٌ فِيهَا زَهْرَةٌ وَزَيْتٌ وَبُرْتُقَالٌ

ز- هُوَ أَسْتَاذٌ شَمْسُ الْمَعَارِفِ، يَلْجَأُ إِلَى بَيْتِ طَلْحَةَ مَعَ صَدِيقَتِهِ

ثُرَيَّةُ بِنْتُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ.

٣- ترجم الجمل السابقة (من الرقم ٢)

هـ-

و-



.....ز-

الملحق ٤

أسئلة الاختبار البعدي للفصلين الضابط والتجريبي

في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية باندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية

١- استمع إلى الكلمة العربية. ثم اكتب الحرف "أ" أو "ب" أو "ج" في الصندوق

الخالي ما يناسب بالكلمة المسموع!

أ- أ- عشرة ب- اسرة ج- أثره

ب- أ- حصيرة ب- كبيرة ج- قصيرة

ج- أ- يعمل ب- يأمل ج- تأمل

د- أ- في المساء ب- في ما شاء ج- ما شاء

٢- انطق الجمل التالية نطقا صحيحا سليما!

هـ- أُسْرَةٌ رَفِيقٌ تَعِيشُ فِيهِ قَرْيَةٌ.

و- كَانَ ثَلَاثَةَ سَلَّاسَاتٍ وَهِيَ سَلَّاسَةُ الْقَلْبِ وَالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ.

ز- تَزْرَعُ فِي الْمَزْرَعَةِ الرَّزَّ وَالْخَضْرَوَاتِ وَالْفَاكِهَةَ. أَمَّا صَاحِبَةُ الْمَزْرَعَةِ الْفَاقِهَةُ

الْمَشْهُورَةُ وَهِيَ مِنَ الْمَدِينَةِ.

٣- ترجم الجمل السابقة (من الرقم ٢)

هـ-.....

و-.....

ز-.....

الملحق ٥

دليل المقابلة

- ١- ما المشكلات التي وجدتها في تعليم مادة القراءة العربية في هذا الفصل؟
- ٢- ماذا تعمل لحلّ هذه المشكلات في تعليم مادة القراءة العربية؟
- ٣- ماذا استفدت من الألعاب اللغوية حين علّمت مادة القراءة العربية؟
- ٤- ما الألعاب اللغوية التي استعملت حين علّمت مادة القراءة العربية؟
- ٥- هل اشترك كل الطلاب في أنشطة التعليم والتعلم حين علّمت مادة القراءة؟
- ٦- هل تطبق الألعاب اللغوية في المرحلة الابتدائية فقط؟
- ٧- ما رأيك، هل نجحت الألعاب اللغوية إنتاج التعلم الجديد كثيرا لدى الطلاب؟
- ٨- ما رأيك، هل تؤثر الألعاب اللغوية في همة تعلم الطلاب في تعليم اللغة العربية وتعلمها خاصة لمادة القراءة؟

الملحق ٦

أسماء مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى

الشرقية وأسماء رئيسها

الرقم	إسم المدرسة	رئيس المدرسة	دور الوظيفة
١	SMPNU	أشهارى	١٩٦٦-١٩٦٨ م
٢	MTM	سيسوا سوهانا	١٩٦٨-١٩٧٢ م
٣	MTM	تميز	١٩٧٢-١٩٧٤ م
٤	MTM	عبد الحميد	١٩٧٤-١٩٧٦ م
٥	MTs Al-Huda	مصدوقى ، BA	١٩٧٦-١٩٨١ م
٦	MTs Al-Huda	إمام داميري	١٩٨١-١٩٨٣ م
٧	MTs Al-Huda	Drs. أسموعى زيني	١٩٨٣-١٩٩٨ م
٨	MTs Al-Huda	Drs. H. مصران	١٩٩٨-٢٠٠٣ م
٩	MTs Al-Huda	Drs. نور سلام	٢٠٠٣-٢٠٠٦ م
١٠	MTs Al-Huda	رحمت زيني الماجستير	٢٠٠٦ م حتى الآن



الملحق ٧

أسماء معلمي تعليم اللغة العربية للصف السابع في مدرسة الهدى
المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية

رقم	إسم المدرس	الكلية/ الجامعة	المدرسة
١	نورحية، S.Pd.	كلية التربية تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج كلية اللغوية العربية في جامعة سنن كاليجاكا	المدرسة الإسلام العالية فونوروكو جاوى الشرقية
٢	فؤاد بهاء الدين، S.Pd.I.	الإسلامية الحكومية يوكيا كارتا	المدرسة العالية الحكومية كونير باليتار جاوى الشرقية

أسماء الطلاب من الفصل الضابط في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج

تولونج أجونج جاوى الشرقية

الرقم	أسماء الطلاب	الرقم	أسماء الطلاب
١	عفيف معروف	٢١	إبن مبارك
٢	أجوس يوجا ع.	٢٢	إمام تورموذي
٣	أحمد شمس العارفين	٢٣	إنتن مري زلفي
٤	ألفي نور ف.	٢٤	خادق النهي
٥	ألفين دوي جاهيو	٢٥	حسن الدين مزكي
٦	أنديك ستياوان	٢٦	حسن الخاتمة
٧	أنسية حسن النعمة	٢٧	لطفية النصيرة
٨	أيو أنجر رورة	٢٨	محمد توفيق الرحمن
٩	عزيز بختيار	٢٩	مفتاح النور الهداية
١٠	محمد أردن الرزاق	٣٠	محمد عفيف الدين
١١	ديني أجوس س.	٣١	محمد رفيع النعم
١٢	دينس ماء الفلي نعم	٣٢	نادي أريستا إيك
١٣	دوي نور ليلي	٣٣	عبد البصرة
١٤	أيقا وحيودي	٣٤	نوبا إيك وحيو ر.

ريو لكسونو	٣٥
ريسا مؤلفة	٣٦
شافعي سليمان	٣٧
سيبي أنيسة نور	٣٨
سيبي صالحة	٣٩
أجوس فتح الرحيم	٤٠

أيماليا سافوتري	١٥
فازز حليلة الأمم	١٦
فوزي أحسن ت.	١٧
فريسك مكتي ريزا	١٨
هاشم أشعاري	١٩
هاستي دوي ج.	٢٠



الملحق ٩

أسماء الطلاب من الفصل التجريبي مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج

تولونج أجونج جاوى الشرقية

الرقم	أسماء الطلاب	الرقم	أسماء الطلاب
١	عبد المالك	٢١	إنتان نور شاهدة
٢	أجم إبراهيم ذوالهج	٢٢	ليلة المنورة
٣	أحمد عفيف الدين	٢٣	لطف رية الحسنة
٤	أحمد سو كرنو	٢٤	محمد رفيق ب.
٥	ألفين رضوان أ.	٢٥	محمد عزيزم
٦	أنيسيا ويلانتيك	٢٦	نيلت رحمة العزى
٧	أنجر دية سفيطري	٢٧	نوفيا قره أعيون
٨	أفين ستياوان	٢٨	نور هدى
٩	أيو استقامة	٢٩	ريسك وستا نادا
١٠	عزيز فتح الرحمن	٣٠	ريتنا إنده فرنما س.
١١	بايو أدريستيا ر.د	٣١	سيف الأنور رفائى
١٢	دفي خيرة النعمة	٣٢	سوني أدي س.
١٣	ديك نور س.ك	٣٣	سو كمداني
١٤	دوي نور وحيودي	٣٤	تسبح اليلة
١٥	إيفا أيو إنتان ك.	٣٥	أم نعمة الرحمة

أوأوت يوزية نرى	٣٦
زين المكز الأنور	٣٧
زلفة العبقرية	٣٨
جسفن فریزی أ.	٣٩
محمد حسین	٤٠

إرفیک دية نور فيتا	١٦
فريدة الأمم	١٧
حبیبة النساء	١٨
هندراوان نور ك.	١٩
إحسن إ.	٢٠



الملحق ١٠

صورة مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى
الشرقية وإجراء تدريسها



مباني مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوى الشرقية



أحوال الطلاب في الفصل الضابط



أحوال الطلاب في الفصل الضابط حين جلسوا الاختبار القبلي



أحوال الطلاب في الفصل الضابط حين جلسوا الاختبار البعدي



أحوال الطلاب في الفصل التجريبي



أحوال الطلاب في الفصل التجريبي حين أدوا الاختبار القبلي



أحوال الطلاب في الفصل التجريبي حين استعملوا لعبة النطق " أنا هنا"



أحوال الطلاب في الفصل التجريبي حين جلسوا للاختبار البعدي

NUKILAN TABEL NILAI t BERBAGAI df atau dk*

Harga t untuk uji dua fihak (<i>two tail test</i>)					
dk/df	0,05/5%	0,001/1%	dk/df	0,05/5%	0,001/1%
1	12,706	63,657	19	2,093	2,861
2	4,303	9,925	20	2,086	2,845
3	3,182	5,841	21	2,080	2,831
4	2,776	4,604	22	2,074	2,819
5	2,571	4,032	23	2,069	2,807
6	2,447	3,707	24	2,064	2,797
7	2,365	3,499	25	2,060	2,787
8	2,306	3,355	26	2,056	2,779
9	2,262	3,250	27	2,052	2,771
10	2,228	3,169	28	2,048	2,763
11	2,201	3,106	29	2,045	2,756
12	2,179	3,055	30	2,042	2,750
13	2,160	3,012	40	2,021	2,704
14	2,145	2,977	60	2,000	2,660
15	2,131	3,947	120	1,980	2,617
16	2,120	2,921	∞	1,960	2,576
17	2,110	2,898			
18	2,101	2,878			

*sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, Bandung: Alfabeta 2008, p.332 dengan catatan bahwa yang dinukil disini hanya harga kritik “t” pada taraf signifikansi untuk uji dua fihak.

لفافات الورقة لعبة النطق "أنا هنا" حسب موضوع القراءة "الأسرة"
في مادة تعليم اللغة العربية للصف السابع

عَشْرَةٌ	أُسْرَةٌ
تَعْسَ	تَعِيشَ
حَصِيرَةٌ	كَبِيرَةٌ
وَحَىَّ	وَهِيَّ
أَشْخَزَ	أَشْخَاصَ
	أَشْخَسَ

عَبٌّ	أَبٌّ
سَلَّاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
الرَّجَّةُ	الأَرْزُ
الحَضْرُ	الحَضْرَوَاتِ
الْفَاقِهَةُ	الْفَاكِهَةُ
يَأْمَلُ	يَعْمَلُ

نَسِيتَ	نَشِيطٌ
فِي السَّبَّاحِ	فِي الصَّبَّاحِ
مَا شَاءَ	مَسَاءً
سَقَرٌ	سُكَّرٌ
فِي الأَمَلِ	فِي العَمَلِ

السيرة الذاتية للباحثة



الإسم : ليليس أندرواتي

مكان تاريخ الميلاد : جومبانج, ٠٨ نوفمبر ١٩٨٦.

العنوان : فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة

(بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة

الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية)

هاتف: ٠٨٥٦٤٨٩٨٩١٩٠/٠٨٥٧٣٥٢٥٦٣٦٨

الخبرات العلمية

- ١- مدرسة "بستان العلوم" الإبتدائية باداس سومايطي بجومبانج جاوا الشرقية (١٩٩٢-١٩٩٨)
- ٢- مدرسة "الحكمة" المتوسطة بالونج راجا سومايطي بجومبانج جاوا الشرقية (١٩٩٨-٢٠٠١)
- ٣- مدرسة "الحكمة" العالية بالونج راجا سومايطي بجومبانج جاوا الشرقية (٢٠٠١-٢٠٠٤)
- ٤- الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج قسم التربية بشعبة تعليم اللغة العربية جاوا الشرقية (٢٠٠٤-٢٠٠٨)
- ٥- كلية الدراسة العليا الماجستير بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج جاوا الشرقية (٢٠٠٩-الآن)

الخبرات في المنظمة

- ١- قسم الأمن معهد سراج الطالبين الإسلامى السلفى بتولونج أجونج جاوا الشرقية (٢٠٠٥-٢٠٠٦)
- ٢- السكرتير وحدة الطلبة قسم التربية بشعبة تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج جاوا الشرقية (٢٠٠٦-٢٠٠٧)
- ٣- السكرتير الكاشفة بالجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج جاوا الشرقية (٢٠٠٦-٢٠٠٧)

الخبرات المهنية:

- ١- معلمة في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بياندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية (٢٠٠٨-الآن)
- ٢- معلمة روضة الأطفال الأزهار بياندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية (٢٠٠٨-الآن)

الدورات التدريبية:

- ١- دورة تدريب رئيس الأجيال الشباب (LAKMUD) في ٢٩ نوفمبر حتى ١ ديسمبر ٢٠٠٢
- ٢- دورة تدريب الرئيسية (Latihan Kepemimpinan) في ١٦-١٨ نوفمبر ٢٠٠٣
- ٣- دورة تدريب الأستاذ والأستاذة روضة التربية القرآن في ٣ مايو ٢٠٠٤
- ٤- دورة تدريب مفهوم الكمي التعلمى (Quantum learning) في ٢ يولي ٢٠٠٨
- ٥- دورة تدريب KKG/KKS-TK في ٢٥، ٢٧، ٢٨، ٢٩ أكتوبر ٢٠٠٨
- ٦- دورة تدريب "Pelatihan Pengembangan Dan Penyegaran Kurikulum Taman Kanak-Kanak" في ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣١ يناير ٢٠٠٩

- ٧- دورة تدريب *Hypno Teaching* في ٨ فيبرواير ٢٠٠٩
- ٨- دورة تدريب " *Teknik Membuat Artikel Agar Mudah Dimuat DI Media Cetak* " في ٢٢ فيبرواير ٢٠٠٩
- ٩- دورة تدريب " *Teknik Membuat Bahan Ajar Berbasis Multimedia & WEB* " في ١٥ فيبرواير ٢٠٠٩
- ١٠- دورة تدريب قومي وبحث الكتاب *Jari Magic* في ٢٧ فيبرواير - ٥ ماريس ٢٠٠٩
- ١١- دورة تدريب قومي " *Mind Technology For Education* " في ١٤ ماريس ٢٠٠٩
- ١٢- دورة تدريب دولي ٢٠٠٩ في ٣ ديسمبر ٢٠٠٩
- ١٣- دورة تدريب دولي بموضوع "المعايير الدولية للتربية أو العولمة التربوية" في ٥ أبريل ٢٠١٠
- ١٤- دورة تدريب دولي بموضوع "التفسير بالرأي (أنواعه وشروطه)" في ٢٦ أبريل ٢٠١٠
- ١٥- دورة تدريب دولي بموضوع "بين العامية السودانية والعربية الفصحى" في ٢٤ مايو ٢٠١٠
- ١٦- دورة تدريب دولي بموضوع "أحكام ملكية الأرض في صدر الإسلام" في ١٤ يولي ٢٠١٠

الحالة الاجتماعية:

- اسم الزوج : محمد هنديق مرتقي بن عبد الحميد
- اسم الولد : محمد سلطان فاكيلاران المرتقي بن محمد هنديق مرتقي

المؤلفات:

- ١- مسابقة الكتابة العلمية (LKTI) في جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا في سنة ٢٠٠٧
- ٢- الكتابة العلمية في جورنال التربية والدينية في جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في سنة ٢٠١٠، وموضوعه " *Reorientasi Pendidikan Islam Di Tengah-Tengah Krisis Moral Masyarakat "Modern*

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Lilis Andarwati, 2011. *Efektifitas Permainan Bunyi Bahasa Untuk Meningkatkan Kemampuan Membaca (Penelitian Eksperimen di Madrasah Tsanawiyah Al-Huda Bandung Tulungagung Jawa Timur)*. Pembimbing: 1) Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, 2) Dr. Qareeb Alloh Babiker Mustafa.

Kata Kunci: Permainan Bunyi Bahasa, Keterampilan Membaca.

Banyak masalah penting yang dihadapi guru bahasa Arab sebagai bahasa asing seperti halnya kesulitan siswa dalam mengucapkan kosa kata, memahami makna kata dan membedakan kosa kata lisan dan tertulis. Sehingga guru membutuhkan pembelajaran yang efektif dalam mengatasi kesulitan tersebut. Masalah lainnya yaitu kondisi psikologi siswa di sekolah menengah pertama masih merasa takut dan malas belajar membaca bahasa arab, sementara mereka masih suka bermain-main. Oleh karena itu dengan cara menggunakan permainan bahasa dalam proses belajar mengajar keterampilan membaca bahasa Arab akan memenuhi kesulitan-kesulitan bahasa yang disebabkan oleh kondisi psikologi siswa dalam proses belajar mengajar.

Pokok permasalahan dari penelitian ini adalah: seberapa jauh keefektifan permainan bunyi bahasa dalam meningkatkan keterampilan membaca di Sekolah Madrasah Tsanawiyah (MTs) Al-Huda Bandung Tulungagung Jawa Timur, dari segi: (1) mengucapkan kosa kata sulit Bahasa Arab, (2) mengartikan kosa kata, (3) membedakan kosa kata lisan dan tertulis.

Metodologi penelitian ini menggunakan: pendekatan Kuantitatif, penelitian empiris dan *the equivalent pretest-posttest design*. Obyek penelitian ini adalah terdiri dari siswa-siswi kelas VII "B" dengan jumlah 40 siswa dan kelas VII "f" dengan jumlah 40 siswa di MTs Al-Huda Bandung Tulungagung Jawa Timur, tahun akademik 2010-2011. Menggunakan instrument penelitian: test, wawancara dan kuesioner.

Hasil penelitian dari penggunaan permainan bunyi bahasa "Saya di sini" dalam meningkatkan keterampilan membaca di Sekolah Madrasah Tsanawiyah (MTs) Al-Huda Bandung Tulungagung, Jawa Timur, adalah: (1) efektif untuk pengucapan kosa kata sulit Bahasa Arab sampai dengan 90,94%. (2) efektif dalam mengartikan kosa kata sampai dengan 85,42%. (3) efektif dalam membedakan kosakata lisan dan tertulis sampai dengan 98,75%.

مستخلص البحث باللغة العربية

ليليس أندرواتي، ٢٠١١م، فعالية ألعاب النطق لترقية مهارة القراءة (بحث تجريبي في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية). المشرف الأول: الدكتور نصرالدين إدريس جوهر، والمشرف الثاني: الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

الكلمات الأساسية: ألعاب النطق، مهارة القراءة.

وهناك مشكلات مهمة يواجهها مدرس اللغة العربية التي تعتبر كلغة أجنبية مثل كيفية التغلب لدى طلابه على صعوبات النطق في الثنائيات الصغرى وفي معاني المفردات وفي فرق المفردات المنطوقة والمكتوبة، فلذلك يحتاج المدرس إلى أهداف تعليم النطق وغيرها، والترويح عن نفسية الطلاب من الملل لقراءة النصوص، لأن الطلاب في المدرسة المتوسطة لازالوا يحبون اللعب والمزاح، فلذلك يحتاج إلى طريقة الألعاب اللغوية ليتعلموا اللغة العربية خاصة مهارة القراءة بفرح وسرور.

وأسئلة هذا البحث هي: ما مدى فعالية ألعاب النطق في ترقية مهارة القراءة في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية في نواحي: (١) في نطق الرمز المكتوب نطقا صحيحا، (٢) في إدراك معاني المفردات، (٣) في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة. ومنهجية هذا البحث: المدخل الكمي ونوعه البحث التجريبي وبأسلوب المجموعة المتكافئة. أما مجتمع البحث فيتكون من الطلاب للفصل السابع "B" (ب) أربعون طالبا" وللفصل السابع "f" (و) أربعون طالبا" في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١م. ومن أدوات البحث: الاختبار، والمقابلة والاستبانة.

أما نتائج هذا البحث من استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" في ترقية مهارة القراءة في مدرسة الهدى المتوسطة الإسلامية بباندونج تولونج أجونج جاوا الشرقية، هي: (١) استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في نطق من ربط الرمز المكتوب صحيحا إلى ٩٠,٩٤%. (٢) استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في إدراك معاني المفردات إلى ٨٥,٤٢%. (٣) استخدام ألعاب النطق "أنا هنا" فعال في تمييز المفردات المنطوقة والمكتوبة إلى ٩٨,٧٥%.

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Lilis Andarwati, 2011. *Effectiveness Pronunciation Games To Improve Reading Skills (experiments research in The first middle school Islamic Al-Huda Bandung Tulungagung East Java)*. Advisors: 1) Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, 2) Dr. Qareeb Allah Mustafa Babiker.

Keywords: Pronunciation Games, Reading Skills.

There are important problems faced by teachers of Arabic as a foreign language as well as how to deal with student difficulties in pronunciation of words, to understand the meaning of words and distinguish between oral and written vocabulary. So that effective learning requires teachers to overcome these difficulties. Caused also by the psychological condition of students in middle school still feel scared and lazy to learn to read Arabic, while they still like to play around. Therefore, by way of language games in teaching and learning the skills to read Arabic will meet for psychology students in teaching and learning.

Problem statement of this research are: How much of the pronunciation games in improving reading skills in The first middle school Islamic (MTs) of Al-Huda Bandung Tulungagung East Java, in the areas of: (1) Pronunciation of difficult vocabulary Arabic, (2) Defines the vocabulary, (3) Distinguish between oral and written vocabulary.

This research methodology used: Quantitative approaches, experiment research and the equivalent pretest-posttest design. The object of this research is composed of students of class VII "B" with 40 students and class VII "f" 40 students in MTs Al-Huda Bandung Tulungagung East Java, in the academic year 2010-2011. Using a research instrument: tests, interviews and questionnaires.

The results from the use of pronunciation games "I am here" in improving reading skills in The first middle school Islamic (MTs) of Al-Huda Bandung Tulungagung, East Java, there are: (1) effective for the pronunciation of difficult vocabulary Arabic up to 90,94%. (2) effective in defines vocabulary up to 85,42%. (3) effective in distinguishing between oral and written vocabulary up to 98,75%.